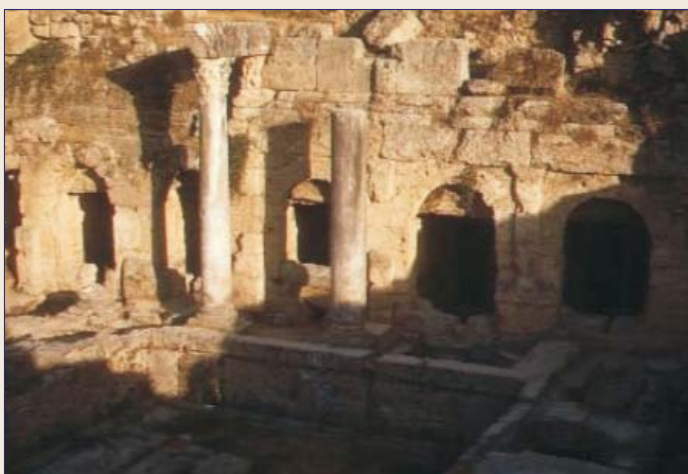


7

La ciudad



Fuente Pirene de Corinto, con las arcadas romanas del siglo I a. C.
(J. Fco. Glez. Castro)

Ξυνελών τε λέγω τήν τε πᾶσαν πόλιν
τῆς Ἑλλάδος παιδευσιν εἶναι.
Resumiendo afirmo que la ciudad entera es
escuela de Grecia.
Tucidides,
Historia de la Guerra del Peloponeso 2.41.

En esta unidad se habla del concepto de ciudad en la Grecia antigua, como motivo para contextualizar los textos.

En el apartado de “Lengua”, verás la morfología y la sintaxis del indicativo, imperativo, subjuntivo y optativo dentro de los modos del verbo griego. En el de “Léxico y su evolución” vas a estudiar las familias léxicas o de palabras, la diferencia entre derivados patrimoniales y cultismos, y el léxico de origen griego presente en la Geología. En el de “Grecia y su legado” estudiarás un género literario muy relacionado con la evolución política de la ciudad: la oratoria y podrás ver la presencia de raíces griegas en el arte posterior. Finalmente en el de “Los textos y su interpretación” traducirás textos originales relacionados con la ciudad como núcleo de convivencia social, así como con la actitud de Pericles ante quienes criticaban el sistema político de Atenas. Con todo esto se te propone una reflexión tanto sobre la lengua griega como sobre algunas cuestiones que configuraron la manera de actuar de sus hablantes que puede servirte para adentrarte en el conocimiento de la realidad histórica, cultural, artística, política o filosófica de la Antigüedad griega.

En esta unidad, pretendemos alcanzar los siguientes **objetivos**:

1. Interpretar y explicar los conceptos de ciudad surgidos en la Grecia clásica.
2. Analizar la morfología y la sintaxis de los indicativos, imperativos, subjuntivos y optativos.
3. Traducir correctamente los indicativos, imperativos, subjuntivos y optativos.
4. Distinguir entre derivados patrimoniales y cultismos.
5. Conocer el léxico de origen griego presente en la Geología.
6. Conocer a los principales oradores griegos.
7. Advertir la presencia de raíces griegas en el arte posterior.
8. Comentar un texto griego siguiendo un método previamente establecido.
9. Analizar y traducir textos originales griegos sobre la vida en la ciudad.

Lengua	El léxico y su evolución	Grecia y su legado	Los textos y su interpretación
<ul style="list-style-type: none"> ● Sintaxis del indicativo, del imperativo, del subjuntivo y del optativo. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Familias de palabras. Derivados patrimoniales y cultismos. ● El léxico de origen griego presente en la Geología. 	<ul style="list-style-type: none"> ● La oratoria. ● Principales oradores griegos: Lisias, Isócrates, Esquines y Demóstenes. ● Raíces griegas en el arte posterior. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Ejemplo de comentario de texto. ● Traducción de textos sobre las polis griegas.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

1. LENGUA	200
1.1. El indicativo	200
1.2. El imperativo	201
1.3. El subjuntivo	201
1.4. El optativo	202
2. EL LÉXICO Y SU EVOLUCIÓN	205
2.1. Familias léxicas o de palabras	205
2.2. Derivados patrimoniales y cultismos	207
2.3. El léxico de origen griego de la Geología	209
3. GRECIA Y SU LEGADO	211
3.1. La oratoria	211
3.2. Raíces griegas de la cultura moderna en el arte	215
4. LOS TEXTOS Y SU INTERPRETACIÓN	217

Concepto de ciudad

Tenemos indicios de que en griego y en latín, los conceptos de ciudad, organización política con su población, y ciudad, centro urbano conjunto de edificios y calles, se expresaron mediante sustantivos diferentes, aunque terminaron por confundirse en uno solo. La primera acepción correspondería al sustantivo πόλις *ciudad, ciudad-estado, estado* que expresa todo lo que tiene que ver con la comunidad que convive en un mismo espacio físico y sus interrelaciones políticas y sociales (terminó significando también el espacio físico), por oposición a ἄστυ. En Roma este concepto se expresaba mediante el sustantivo *ciuitas*, que también terminó por significar el espacio físico; en español, el vocabulario de las relaciones políticas y los derechos de los ciudadanos nos recuerda que está relacionado con los dos sustantivos πόλις y *civitas*: *política, ciudadano, ciudadanía, etc.* Para la segunda acepción los atenienses empleaban el sustantivo ἄστυ que significaba, en el Ática, la ciudad de Atenas (por oposición al campo y al Pireo); en Egipto, Alejandría y en Italia, Roma. En latín este concepto lo expresaba el sustantivo *urbs*, pero también el campo semántico de este sustantivo asumió en parte la acepción de *ciuitas* como 'entidad política'. En español tenemos sustantivos que nos recuerdan esa especialización de *urbs*: así el desarrollo y planificación de una ciudad se llama *urbanismo*, a todo lo que es propio de la ciudad frente al campo se le denominó *urbano*, al modo de comportarse los individuos que viven en la ciudad se le llamó *urbanidad*, a los barrios que están situados en la periferia de la ciudad se les llama *suburbios*, etc.



• Vista aérea de la Acrópolis de Atenas.

La vida urbana comporta una organización económica que el hombre primitivo no tenía. Supone un escalón superior de la civilización humana, porque ello indica que hay individuos que pueden vivir sin producir sus alimentos y que hay otros que producen esos alimentos a cambio de algo que otros ciudadanos le ofrecen: generalmente productos con los que puede abastecerse. Todo esto supone la división de la producción de bienes y la consiguiente especialización.

Los primeros centros urbanos de que tenemos noticias están: a) en el ámbito del Mediterráneo (por ejemplo: Tiro, Sidón, Biblos, Cnoso, Micenas, Sardes o Cirene) y b) en Próximo Oriente (por ejemplo: Babilonia, Ur, Assur, Nínive, Persépolis o Susa).

Pero la πόλις griega supuso un paso más en la evolución de la ciudad, porque tenía como objetivo ser autónoma en cuanto a la cobertura de las necesidades esenciales de sus habitantes. Este tipo de ciudad-estado autónoma se desarrolló principalmente entre pueblos helénicos de Asia Menor como Mileto, Halicarnaso o Éfeso; de la Grecia continental como Atenas, Corinto, Argos, Esparta o Tebas, y de la Magna Grecia, es decir, Sicilia y sur de Italia como Siracusa, Crotona, Metaponto, Síbaris, o Nápoles.

La ciudad griega en época clásica

Tomaremos Atenas como modelo de la población, las instalaciones y el funcionamiento de una ciudad de la Grecia clásica, aunque tendremos en cuenta también otras ciudades.

La **población** de cualquier gran ciudad de Grecia, como Atenas, Corinto o Mégara, estaba constituida por ciudadanos, por esclavos y por extranjeros libres que en Atenas recibían el nombre de *metecos*. Esta población no sólo era urbana sino también rural. Todas las grandes ciudades tenían una zona urbana y otra rural adyacente que formaban una unidad administrativa, a la que llamamos con el nombre griego, *pólis* o **ciudad-estado**, porque era autónoma e independiente. En Grecia antigua no se llegó al concepto

de nación como entidad territorial. Pero todos los griegos eran conscientes de que hablaban la misma lengua aunque fuera con variantes dialectales y locales, de pertenecer a una misma etnia y a una misma cultura, de honrar a los mismos dioses y de tener los mismos cultos y las mismas fiestas panhelénicas que los diferenciaban de los que no eran griegos, los llamados *bárbaros*. En Atenas, además de los demos, que eran pequeñas demarcaciones urbanas o rurales, había otras dos ciudades en sentido moderno, el Pireo y Eleusis. Solo los hombres libres participaban en la vida pública y en el gobierno de las instituciones de cualquier tipo. Había multitud de profesiones, como herreros, herradores, fabricantes de armas, alfareros, bataneros, curtidores, carpinteros o ceramistas. Los extranjeros libres solían ser comerciantes, armadores o traficantes, entre otros productos, de armas.

El **conjunto urbano** estaba formado ante todo por los templos y recintos sagrados de los dioses, especialmente de los grandes dioses del panteón griego, pero también de los héroes propios de cada ciudad. Había teatros y odeones, que estaban relacionados con el culto, edificios públicos oficiales e instalaciones deportivas, como los gimnasios y las palestras. El centro de la ciudad era la plaza pública en la que se reunía la gente y se celebraba el mercado, es decir, el *ágora* (ἀγορά). Originariamente este sustantivo significaba *reunión* (de ἀγείρω *reunir, juntar*). En los poemas homéricos con este sustantivo se hace referencia a las asambleas del pueblo y del ejército con sus jefes. En Atenas, la asamblea de los demos y de las tribus también se denominaba con este sustantivo, por oposición a ἐκκλησία *asamblea del pueblo*. A partir de este significado pasa a indicar el *lugar de reunión, ágora, plaza pública y plaza en la que se realizaba el mercado*.

En Atenas el ágora no era sólo la plaza pública, sino un amplio emplazamiento semejante a una pequeña ciudad dentro de otra más grande. Estaba formada por avenidas y paseos llenos de plátanos, álamos y otros árboles, y construcciones como la sala del Consejo, los tribunales, los templos y las zonas reservadas a las corporaciones de mercaderes, donde los comerciantes vendían sus mercancías al aire libre o en pequeños tenderetes. Aún hoy podemos visitar sus impresionantes restos. También se conservan importantes restos del ágora de Corinto y de otras ciudades griegas.

Un elemento muy frecuente en las ciudades griegas es la acrópolis (ἀκρόπολις de ἄκρος *alto* y πόλις *ciudad*). Entre los griegos era la fortificación elevada de sus ciudades, en la que podían protegerse contra un ataque enemigo. En ella había un palacio y santuarios. Las acrópolis se remontan a la época micénica. Además de la de Atenas son famosas las de Corinto (Acrocorinto), Tebas (Cadmea), Argos (Larisa), Micenas y Tirinte, entre otras.

La Acrópolis de Atenas desde tiempos prehistóricos estuvo ocupada por palacios y templos. Después de la batalla de Salamina dejó de ser una fortaleza y, en tiempos de Pericles, fue embellecida con templos (Partenón, Erecteion, Nike Áptera) y con una entrada monumental (los Propileos). Entre los Propileos y el Partenón se alzaba el santuario de Ártemis Brauronia y la Calcoteca en la que se guardaban ofrendas votivas de bronce.

En cuanto a las **viviendas urbanas**, la población normal habitaba en casas sencillas y de una sola planta. Alrededor de un patio central se construían habitaciones, destinadas a las mujeres y a los hombres. La habitación del matrimonio (tálamo) solía estar en la zona destinada a mujeres. Había habitaciones destinadas a talleres en los que trabajaba el ama de casa con las esclavas, tejiendo e hilando. El número de habitaciones estaba en función de la riqueza del propietario. Los ricos tenían patios centrales rodeados de columnas, comedores, donde se celebraban los simposios, y salas de estar. Sus casas solían tener dos alturas.

Para controlar el perfecto funcionamiento de los **servicios públicos** de una gran ciudad como Atenas o el Pireo había funcionarios que cuidaban de determinados servicios, semejantes a los ediles de Roma. Estos funcionarios eran los *epimeletas*, encargados del mantenimiento de fuentes y acueductos; los de los efebos; los de los gimnasios; los del comercio marítimo, los de los arsenales o los de los ingresos

públicos; los *astínomos* que se encargaban de la vigilancia en las ciudades y controlaban su limpieza, así como los *agoránomos*, cinco en Atenas y cinco en el Pireo, encargados de vigilar los mercados y evitar el fraude.

Ciudades hipodámicas

En ciudades de creación más moderna que las antiguas urbes como Atenas, se experimentan nuevos modelos urbanísticos. Destaca la aportación del primer urbanista, **Hipodamo de Mileto**, que diseña el modelo de lo que sería una ciudad funcional. Uno de los mejores ejemplos que conservamos de ciudad hipodámica es Priene, en Asia Menor. No es una gran urbe, sino una pequeña ciudad, de unos 5.000 habitantes (Hipodamo consideraba que el límite tolerable para una ciudad son 10.000). Se extiende sobre diversas terrazas desde la llanura hasta la acrópolis en la que se alza el templo de Atenea. Atraviesan la ciudad seis avenidas principales con las que se cruzan en ángulo recto quince calles.

En Priene se mantiene el esquema cuadriculado, pese a que la ciudad se halla sobre una pendiente, por ello muchas calles se convierten en escaleras. Queda así Priene dividida en unas ochenta manzanas, de aproximadamente 46 x 34 m.; cincuenta de ellas se dedicaban a casas privadas, más o menos subdivididas, según la importancia económica de los dueños. Lo normal es cuatro casas por manzana, pero algunas incluyen más. Si son edificios oficiales, pueden ocupar la manzana completa. Las casas típicas constan de un patio rodeado de habitaciones.

El centro de la ciudad lo ocupan un templo, una *stoa* (avenida porticada para pasear), un *buleuterion* (sala de reunión del Consejo de la ciudad) y un teatro. La orientación de la ciudad permitía que las calles estuvieran soleadas en invierno y, en cambio, más sombreadas en verano. Numerosas fuentes corrían en diversos puntos de la ciudad. Estaba rodeada por un poderoso muro, construido con mármol local y que se conserva en buen estado. La puerta principal se hallaba al noreste y había otras dos puertas, una al oeste, al final de la avenida principal y otra al este, al final de la calle que cruzaba por la *stoa* del ágora.

Otras ciudades como Mileto, Rodas u Olinto también son buenos ejemplos de plantas hipodámicas. Y se advierte en ellas un interés por dotar a los ciudadanos de un lugar agradable para el paseo, la conversación, la asistencia a los espectáculos públicos y la vida en común.

Muchas ciudades modernas, como Buenos Aires, el Ensanche de Barcelona o el barrio de Salamanca en Madrid, se planificaron con planta hipodámica, hoy llamada de planta ortogonal, porque las calles se cruzan en ángulo recto.

HIPODAMO DE MILETO

Arquitecto y urbanista del s. V. a. C. Se le considera el inventor de la disposición de las ciudades con calles que se cruzan en ángulo recto, es decir, ortogonales. Priene y el Pireo, puerto de Atenas, son ejemplos de ciudad hipodámica. Su concepción urbanística responde a sus ideas políticas, según las cuales las ciudades debían tener como máximo 10.000 habitantes y su suelo debía estar clasificado en sagrado, público y privado. En la concepción urbanística de Hipodamo las construcciones privadas parece que estaban reguladas por leyes concretas. Pero antes de Hipodamo ya existían ciudades con trazado ortogonal: su patria, Mileto, Metaponto, Nápoles, etc.

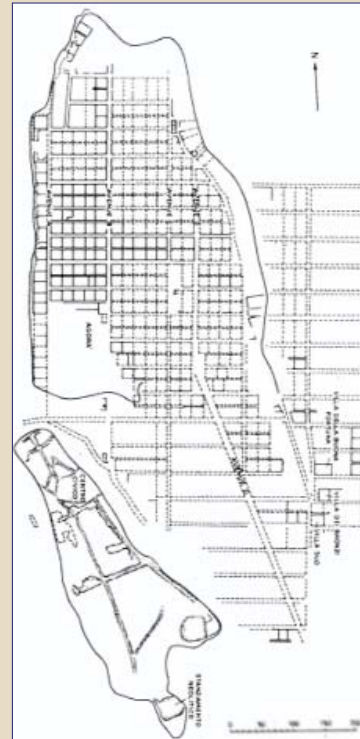
Aristóteles en el libro II de su Política nos ofrece esta semblanza de Hipodamo. Por ella sabemos que no solo estuvo preocupado por el diseño de las ciudades, sino que también se ocupó de su régimen político. Es de destacar la aportación a la justicia de la figura de un tribunal supremo para casos que se consideren mal juzgados.

Hipodamo, hijo de Eurifonte, de Mileto (que inventó el trazado de las ciudades y diseñó los planos del Pireo, mostrándose en todo lo demás de su vida en exceso original por afán de distinguirse, hasta el punto de que algunos consideraban que vivía de una manera demasiado afectada con sus cabellos largos y sus lujosos adornos, y además su vestido barato y de abrigo, no solo en invierno sino también en la temporada de verano) con la pretensión de ser entendido en la naturaleza entera, fue el primero que, sin ser político, intentó hablar sobre el régimen mejor.

Proyectaba una ciudad de diez mil hombres, dividida en tres grupos: uno de artesanos; otro de agricultores, y el tercero, de defensores en posesión de las armas. Dividía también el territorio en tres partes: una sagrada, otra pública y otra privada. Sagrada, aquella de donde se hicieran los dones acostumbrados a los dioses; pública, aquella de la que vivieran los defensores, y privada, la de los agricultores. Pensaba también que eran solo tres los tipos de leyes, ya que las causas por las que tienen lugar los procesos son tres en número: injurias, daños y muertes. Establecía por ley también un tribunal supremo, al que debían remitirse todos los procesos que parecieran mal juzgados. Y lo constituyó con algunos ancianos elegidos. En cuanto a las sentencias de los tribunales, creía que no debían hacerse votando con guijarros, sino llevando cada uno una tablilla en la que escribiría la sentencia, si era simplemente condenatoria; pero que dejaría en blanco, si era una simple absolución. Y si en parte condenaba y en parte absolvía, eso lo explicaría. Pues pensaba que no era buena la actual legislación, pues obligaba a los jueces a perjurar al sentenciar lo uno o lo otro.

Establecía también una ley para honrar a los que inventaran algo útil para la ciudad, y para que los hijos de los muertos en la guerra recibieran su alimento por cuenta del erario público, como si eso no estuviese aún legislado en otras partes. Esa ley existe actualmente en Atenas y en otras ciudades. Todos los magistrados serían elegidos por el pueblo y consideraba pueblo a las tres partes de la ciudad. Los elegidos debían cuidar de los asuntos de la ciudad, de los extranjeros y de los huérfanos. Estas son las disposiciones principales y más dignas de mención de la ordenación de Hipodamo.

Aristóteles *Política* 2.8.1-7.



● Plano de la ciudad de Olinto, situada en la península Calcídica, al norte de Grecia.

1. Lengua

1.1. El indicativo

- **Sin partícula**

El modo indicativo griego, igual que el español, se utiliza para afirmar o negar con certeza (oraciones enunciativas) o para preguntar algo (oraciones interrogativas directas). La negación es siempre οὐ.

Enunciativa afirmativa:

Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος γίνονται παῖδες δύο, πρεσβύτερος μὲν Ἀρταξέρξης, νεώτερος δὲ Κύρος.

De Darío y Parisátide nacen dos hijos, el mayor, Artajerjes y el menor, Ciro.

Enunciativa negativa:

Οὐ γὰρ πώποτ' ἐμὰς βοῦς ἤλασαν.

Pues nunca robaron mis vacas.

Oraciones interrogativas:

Τί γεγένηται;

¿Qué ha sucedido?

Τίς οὐ μέμνηται;

¿Quién no se acuerda?

Se construyen en indicativo todas las afirmaciones limitadas por las locuciones ὀλίγου, ὀλίγου δεῖν *faltó poco para, casi*, τὸ ἐπ' ἐμοί (σοί, τούτῳ, etc.) *en lo que de mí (de tí, de ése, etc.) dependa.*

Ὀλίγου τὴν πόλιν εἶλον.

Faltó poco para que tomaran la ciudad / Casi tomaron la ciudad.

Τὸ ἐπὶ τούτῳ ἀπολώλαμεν.

En lo que dependa de ése, estamos perdidos.

- **Imperfecto y aoristo de indicativo con ἄν**

El imperfecto y el aoristo de indicativo acompañados de la partícula ἄν expresan una acción irreal (es decir, que se enuncia como una posibilidad que no se realiza). El imperfecto con ἄν expresa acción irreal de presente.

Βασιλεὺς ἄσμενος ἄν τοὺς Ἀθηναίους εἰς τὴν συμμαχίαν προσεδέχετο.

El rey recibiría gustoso a los atenienses en su alianza

(se supone que los atenienses no están dispuestos a ello, por eso se enuncia como una irreal).

El aoristo de indicativo con ἄν expresa acción irreal de pasado.

Βασιλεὺς ἄσμενος ἄν τοὺς Ἀθηναίους εἰς τὴν συμμαχίαν προσεδέξατο.

El rey habría recibido gustoso a los atenienses en su alianza (se entiende que no los recibió).

NOTA. Una subordinada condicional –prótasis– dependiente de este tipo de oraciones, puede llevar imperfecto o aoristo sin ἄν. En este caso, el imperfecto y el aoristo también tienen valor irreal de presente o de pasado, como las formas que hemos señalado con ἄν, pero se traducen, respectivamente, en imperfecto y en pluscuamperfecto de subjuntivo.

Εἰ φίλος μοι ἦσθα, οὐκ ἄν ἐμέμφου μοι.

Si fueras mi amigo (que no lo eres), no me censurarías.

1.2. El imperativo

El imperativo es el modo de las oraciones volitivas que expresan una orden, un mandato, una exhortación. Si el mandato es negativo (es decir, una prohibición), la negación es μή.

Πείθου τοῖς νόμοις.
¡Obedece las leyes!

Ἡ βία σε μηδαμῶς νικησάτω.
¡Que la violencia no te venza de ningún modo!

El imperativo de presente y el de aoristo se diferencian en que el de presente expresa una acción que dura y el de aoristo, una acción puntual. Rara vez se puede mantener la diferencia en español.

Μὴ πράττει τοῦτο.
No hagas eso (es decir, no estés haciendo eso).

Ταῦτά μοι πράξον.
Haz (ahora, en un instante) eso por mí.

Observarás que el imperativo puede usarse en oraciones negativas (con μή). En español no se dice *no haz*, sino *no hagas* y por eso deben traducirse los imperativos negativos en subjuntivo.

En griego también se pueden construir las prohibiciones con subjuntivo:

Μὴ βράδυνε μηδ' ἐπιμνησθῆς ἔτι Τρόας.
¡No te retrases ni pienses ya en Troya!

Actividades

1. Traduce las siguientes oraciones y señala qué tipo de oración es cada una:
 - a) Οὐ μὰ τὸν Δία, ὦ Σώκρατες, οὐδ' ἂν αὐτὸς ἤθελον ἐν τοσαύτῃ τε ἀγρυπνίᾳ καὶ λύπῃ εἶναι.
 - b) Τίτι τῶν ἄλλων ἀνθρώπων διαφέρεις;
 - c) Σόλων τοῖς πλουσίοις οὐκ ἐκοινώνει τῆς ἀδικίας.
 - d) Τίς τῶν Πεισιστράτου παίδων πρεσβύτατος ἦν; Ἴππαρχος.
 - e) Μὴ φθόνει τῶν ἄλλων χρήματα, ἀλλ' ἴσθι καλὸς καὶ ἀγαθὸς ἀνὴρ.
 - f) Ἀλεξάνδρου νῦν παρόντος, οὐκ ἂν ἐφοβούμην κίνδυνον.
 - g) Ἀλεξάνδρου τότε παρόντος, οὐκ ἂν ἐφόβησα κίνδυνον.
 - h) Τί ἐστίν ὃ, μίαν ἔχων φωνήν, τετράπουν καὶ δίπουν καὶ τρίπουν γίνεται;
 - i) Νιόβη εἰς λίθον μετεμορφώθη καὶ χεῖται δάκρυα νυκτὸς τε καὶ ἡμέρας ἐκ τοῦ λίθου.

1.3. El subjuntivo

El subjuntivo está marcado frente al indicativo con una vocal de unión o temática larga: presente indicativo λύ-ο-μεν *desatamos*, presente subjuntivo λύ-ω-μεν *desatemos*; en los demás tiempos se le añade la marca correspondiente: aoristo subjuntivo λύ-σ-ω-μεν, perfecto λελύ-κ-ωμεν. En voz medio-pasiva funciona igual: presente indicativo λυ-ό-μεθα *nos desatamos*, presente subjuntivo λυ-ώ-μεθα *nos desatemos*; en los demás tiempos se le añade la marca correspondiente: aoristo subjuntivo medio λυ-σ-ώ-μεθα, aoristo subjuntivo pasivo λυ-θῶμεν.

El subjuntivo expresa actitudes subjetivas del hablante. Posee dos valores distintos: la idea de voluntad y la de eventualidad.

Las oraciones independientes que expresan *exhortación* o *prohibición* y *deliberación* se construyen en subjuntivo.

- **Subjuntivo exhortativo**

Las **exhortaciones** o **mandatos** de primera persona van en subjuntivo:

Μήπω ἐκεῖσε ἴωμεν, πρῶ γάρ ἐστίν, ἀλλὰ δεῦρο ἐξαναστῶμεν εἰς τήν αὐλήν.

No vayamos aún allí, pues es demasiado temprano, sino que salgamos aquí al patio.

Las **prohibiciones** o **mandatos negativos** de segunda y tercera persona pueden expresarse en subjuntivo de aoristo o en imperativo:

Μή τοῦτο ποιήσῃς.

No hagas eso.

- **Subjuntivo deliberativo**

Las oraciones independientes **deliberativas** o **dubitativas** (casi exclusivamente en la primera persona de singular y plural) se expresan en subjuntivo de presente o de aoristo:

Τί φῶ;

¿Qué debo decir?

Δέξεσθε ἡμᾶς, ἢ ἀπίωμεν;

¿Nos recibiréis o debemos marcharnos?

Ποῖ τις φύγῃ;

¿A dónde se debe huir?

- **Subjuntivo eventual con ἄν**

El subjuntivo con ἄν expresa la eventualidad, es decir, indica que una acción suele cumplirse en el futuro o en general. Este subjuntivo se da en oraciones subordinadas adjetivas o de relativo, condicionales, concesivas y temporales. En las prótasis de las oraciones condicionales la partícula ἄν (con ἄ) se funde con la partícula condicional εἰ dando lugar a: ἔάν, ἦν y ἄν (con ᾱ porque es producto de contracción); en oraciones temporales ἐπειδή + ἄν > ἐπειδᾶν, ὅτε + ἄν > ὅταν, ὅποτε + ἄν > ὅπότε, ἐπί + ἄν > ἐπὶ (ἐπᾶν). Cuando las partículas no se funden, están separadas por otras partículas como μέν, δέ, τέ, γάρ.

Ὅς ἄν δικαίως διαγάγῃ ἀμείνονος μοίρας μεταλαμβάνει.

Quien haya vivido justamente participa de un destino mejor.

Ἐπειδᾶν ἐκεῖσε ἔλθωμεν, βουλευσόμεθα.

Cuando hayamos llegado allí, deliberaremos.

Ἐάν ζητῆς καλῶς, εὐρήσεις.

Si buscas bien, encontrarás.

Ὡς δὲ ἀληθῆ λέγομεν, ἐάν ἀναλογίσῃσθε, αὐτίκα γνώσεσθε.

Si reflexionáis, en seguida os daréis cuenta de que decimos verdad.

1.4. El optativo

El optativo de **presente**, lleva siempre delante de la desinencia la característica modal -ι-. Hay dos desinencias para el **optativo de presente**, -ι-μι e -ι-ην; cuando se unen a verbos temáticos se le pone delante la vocal temática -ο y la terminación resultante es -ο-ι-μι y -ο-ι-ην: λύ-οι-μι y τιμα-οίην (contracto τιμῶην).

En el **futuro activo** se le antepone la característica de futuro -σ- a la terminación -οιμι, resultando -σοιμι. No se usa en futuro la desinencia -ι-ην.

En **voz media** la terminación del **optativo de presente** tiene la siguiente estructura: vocal temática -ο- + característica modal -ι- + desinencias secundarias -μην, -σο, -το, -μεθα, -σθε, -ντο: λυ-ο-ι-μην, λύ-ο-ι-ο (<ο-ι-σο), ... Con estas terminaciones más las marcas correspondientes antepuestas se forman el **futuro medio**: λυ-σ-οίμην y el **pasivo**: λυ-θη-σ-οίμην.

El **oristo** forma el optativo anteponiendo la característica de oristo -σα- a la desinencia: **optativo oristo activo**: λύ-σα-ι-μι, **medio**: λυ-σα-ί-μην. En **voz pasiva** se forma con las desinencias -ι-ην: λυ-θη-ί-ην.

El **optativo perfecto activo** antepone la característica -κ- a la terminación -οιμι, resultando -κοιμι; el optativo perfecto medio-pasivo es una perífrasis formada por el participio perfecto + el optativo de εἰμί:

λελυμένος, -η, -ον εἶην, εἶης, εἶη; λελυμένοι, -αι -α, εἶμεν, εἶτε, εἶεν (λελυμένα εἶη 3ª pl. n.).

El optativo expresa actitudes subjetivas del hablante. El optativo expresa sobre todo el deseo y la posibilidad.

- **El optativo desiderativo**

El optativo sólo o acompañado de εἴθε, εἰ οἱ γάρ, en una oración independiente, expresa un **deseo**:

Ἀναβιοίην νυν πάλιν.

¡Que recobre la vida de nuevo!

Εἴ μοι γένοιτο φθόγγος ἐν βραχίοσι.

¡Ojalá tuviera voz en los brazos!

Εἴθε γενοίμην οὐρανός, ὡς πολλοῖς ὄμμασιν εἰς σέ βλέπω.

¡Ojalá fuera yo cielo, para verte con muchos ojos!

La negación es μή:

Εἴθε μήποτε γνοίης ὅς εἶ.

¡Ojalá nunca sepas quién eres!

- **El optativo de posibilidad o potencial**

El optativo con la partícula ἄν expresa la **posibilidad**. Este optativo se emplea en la oración principal – apódosis– de las oraciones condicionales para indicar que un hecho se puede realizar si se cumple la condición:

Ἀνήρ μὲν μοι ἄν ἄλλος γένοιτο, εἰ δαίμων ἐθέλοι.

Yo podría tener otro marido si la divinidad lo quisiera.

La negación es οὐ:

Καὶ νῦν οὐκ ἄν εἰκότως δι' αὐτοῦς βλαπτοίμεθα.

No sería razonable que ahora suframos daño por causa de ellos.

(Literalmente: *Y ahora no podríamos sufrir daño razonablemente por causa de estos*).

- **El optativo de subordinación u optativo oblicuo**

El optativo puede sustituir al indicativo y al subjuntivo en toda oración subordinada que dependa de una principal en tiempo pasado o histórico:

Οἱ Ἀθηναῖοι τὰ χωρία εἶχον, ἕως οἱ Λακεδαιμόνιοι ποιήσειαν τὰ εἰρημένα.

Los atenienses conservarían las plazas fuertes, hasta que los lacedemonios hubieran realizado lo convenido.

Περιεμένομεν οὖν ἐκάστοτε ἕως ἀνοιχθεῖν (opt. aor. pas. de ἀν-οίγω) τὸ δεσμωτήριον, ... Ἐπειδὴ δὲ ἀνοιχθεῖν, εἰσήμην (imprf. ind. de εἶσ-εἰμι *entrar*) παρὰ τὸν Σωκράτη.

Pues bien, esperábamos cada día hasta que se abrirá la cárcel. Y tan pronto como se abrió entrábamos junto a Sócrates.



Recuerda

- ✓ El **indicativo**, sin partícula, se usa para afirmar o negar algo con certeza, o para preguntar directamente.
- ✓ El **imperfecto** y el **aoristo** de indicativo con ἄν expresan acción irreal de presente y de pasado, respectivamente.
- ✓ El **imperativo** se usa para expresar una orden, un mandato, una exhortación.
- ✓ El **subjuntivo** está marcado con una vocal de unión o temática larga.
- ✓ Se construyen en subjuntivo las oraciones independientes que expresan *exhortación, prohibición o deliberación*.
- ✓ El **subjuntivo** con ἄν expresa la eventualidad, es decir, indica que una acción suele cumplirse en el futuro o en general.
- ✓ El **optativo** lleva delante de la desinencia la característica modal -ι-.
- ✓ El **optativo** solo o acompañado de εἶθε, εἰ o εἰ γάρ expresa un *deseo*.
- ✓ El **optativo** con la partícula ἄν tiene valor *potencial*.
- ✓ El *optativo de subordinación u optativo oblicuo* puede sustituir al indicativo y al subjuntivo en oraciones subordinadas dependientes de una principal en tiempo pasado.



Actividades

2. Analiza sintácticamente los subjuntivos y optativos, y traduce las siguientes oraciones:

- a) Ὡ πατρίς, εἶθε πάντες οἱ ναίουσί σε οὔτω φιλοῖεν ὡς ἐγώ.
- b) Εἶθε γάρ, ὦ κακή κεφαλή, καταλιπὼν τὰς ἀρπαγὰς καὶ τὸ ἀδικεῖν ἐπὶ τὸ γεωπονεῖν τραπίης¹.
- c) Ὅποτε οἱ Ἕλληνες τοῖς πολεμίοις ἐπίοιεν², ῥαδίως ἀπέφευγον.
- d) Οἱ ἐπιβουλεύοντες τῷ δήμῳ οὐχ ἠγούντο οὐδὲν οἰοῖ³ τε εἶναι κινεῖν τῶν καθεστώτων⁴, πρὶν ἐκποδῶν Ἀλκιβιάδης γένοιτο.
- e) Θυμῷ γῆς περὶ τῆσδε μαχώμεθα καὶ περὶ παιδῶν θνήσκωμεν ψυχῶν μηκέτι φειδόμενοι.
- f) Εἴπωμεν ἢ σιγῶμεν, ἢ τί δράσομεν;
- g) Ἡμεῖς γάρ ἀποδραίημεν ἂν οὐδαμοὶ ἐνθένδε.
- h) Ξενοφῶν δὲ ξυγκαλέσας τοὺς Ἕλληνας εἶπεν· “Ἄνδρες στρατιῶται, μηδὲν ἀθυμήσητε ἕνεκα τῶν γεγενημένων”.
- i) Εἰς ἐμέ τράπτοιτο⁵· μηδὲν ὄρκου φροντίσης.
- j) Μὴ ἀμαθεῖς ποίει θεὰς τὸ σὸν κακὸν κοσμοῦσα, μὴ πείσης σοφούς.
- k) Λυπούμεθ’ ἂν πτάρη τις.
- l) Ἄν εἴπη κακῶς ὀργιζόμεθα.

¹ 2ª pers. sing. del opt. aoristo pasivo, en la frase intransitivo *te volvieras a, te pusieras a*, de τρέπω. | ² Opt. pres. de ἐπ-εἰμι *ir hacia, avanzar; lanzarse contra*. | ³ οἰοῖ τε εἶναι *poder*. La negación οὐχ en griego afecta al verbo principal y al infinitivo, pero en castellano solo al infinitivo. | ⁴ Gen. partitivo de οὐδὲν, part. perf. act. de καθίστημι, en esta frase sustantivado τὰ καθεστώτα *lo instituido, lo establecido*. | ⁵ 3ª pers. sing. del opt. aor. med. de τρέπω.

2. El léxico y su evolución

En este apartado vamos a estudiar las familias léxicas, los derivados patrimoniales cultos y el léxico griego de la Geología.

2.1. Familias léxicas o de palabras

Igual que en castellano y en latín también en griego es muy importante acostumbrarse a relacionar las familias léxicas o familias de palabras. En general, una **familia léxica** (palabras que tienen el mismo lexema) puede tener:

- sustantivos: *sabio, sabiduría, sapiencia*
- adjetivos: *sabido, sabedor, sabihondo*
- verbos: *saber, resabiar*
- adverbios: *sabiamente*.

Cada familia léxica tiene sus propios mecanismos de formación, es decir, los sufijos que forman sustantivos, adjetivos, verbos y adverbios no son siempre iguales en todas las raíces.

Cuando buscamos una palabra en el diccionario, una vez localizada, nos encontramos fácilmente con otros componentes de la familia léxica de esa palabra.

Así, una familia léxica sería la que forman:

- σοφία *habilidad, sabiduría*
- σόφισμα *sofisma, artificio, trampa*
- σοφίζω *hacer sabio*
- σοφιστικός *sofístico, falaz*
- σοφός *hábil, diestro, sabio*
- σοφιστικῶς *sabiamente*.

En esta familia se utilizan los sufijos:

- ία: forma sustantivos abstractos de acción verbal
- μα: forma sustantivos abstractos de resultado
- ίζω: forma verbos derivados de sustantivos con el sentido de 'convertir en' (como nuestro sufijo *-izar, moderno > modernizar*)
- ικός: forma adjetivos
- ως: forma adverbios.

Si tomamos otra raíz por ejemplo λεγ- / λογ-, que es la raíz de 'decir' observamos, en primer lugar, un fenómeno propio del griego, la alternancia vocálica dentro de la misma raíz, que también se debe tener en cuenta en la formación de palabras. En general, los sustantivos tienen vocal -ο- y los verbos -ε-. Veamos:

- λέγω *decir*
- λόγος *palabra, dicho*
- λογικός *elocuente, lógico*
- λόγιμος *digno de mención*
- λόγιος *elocuente*.

Sustantivos compuestos de esta raíz:

- λογο-γράφος *escritor*
- λογο-ποιός *escritor de prosa*.

De esta raíz, pero con la significación originaria de λέγω (*recoger, reunir, juntar*), se derivan también:

- λογίζω *contar, calcular*
- λογισμός *cuenta, acción de contar*
- λογιστής *juez de cuentas, calculador,*
- λογιστικός *relativo al cálculo.*

Volvemos a encontrar el sufijo -ικός (muy frecuente), -ιμος, -ιος, también formantes de adjetivos, otra vez -ίζω como formante de muchos verbos, el sufijo -ισμός (español -ismo), que originariamente expresa 'acción verbal', que forma numerosos sustantivos, e ιστής, (español -ista) frecuentísimo para la formación de sustantivos que expresan 'acción de' o 'condición de ser partidario de'. Esta raíz es la que da origen a los elementos de compuesto en español: *-logía, -logo*.

Algunas familias léxicas griegas productoras de palabras en español

ἄθλον y ἄθλος *lucha, contienda*; de estos sustantivos deriva el verbo ἀθλέω *luchar, competir*, y del verbo derivan sustantivos: con el sufijo -τής (que expresa el nombre de agente) ἀθλητής *luchador, atleta*; con el sufijo -μα (que expresa el resultado de la acción) ἄθλημα *contienda y premio de la contienda*; con el sufijo -σις (que expresa acción) ἄθλησις *contienda, lucha* y con el sufijo -ικός (que expresa 'relación con' o 'pertenencia a') el adjetivo ἀθλητικός *atlético*. En español tenemos de esta raíz; *atleta, atlético, atletismo, pentatlón*.

αἷμα, αἷματ-ος, *sangre*; sus derivados, los adjetivos αἱματώεις, *εσσα, -έν sangrante, ensangrentado* y αἱματώδης, *-ες sanguinolento*, y el verbo αἱμορροέω *padecer una hemorragia*. En español tenemos los formantes **hemo-**, **hemato-** 'sangre' y muchos términos médicos, algunos de uso común, como: *almorraña, anemia, enema, glucemia*, etc.

ἄλγος, *dolor, αλγύνω producir dolor* (el sufijo -ύνω es frecuente en verbos derivados de sustantivos de tema en -s-), *ἀλγέω sentir dolor, tener dolor*, y el adjetivo **ἀλγεινός** *doloroso*. De esta raíz tenemos en castellano el componente **-algia** 'dolor', *cardialgia, cefalalgia, dermalgia*; otros terminados en **-ico**: *cardiálgico, cefalálgico, nostálgico*.

ἄρχω *mandar, gobernar*, en voz media ἄρχομαι *comenzar, ἄρχων jefe, arconte, ἀρχή comienzo, origen*, el adjetivo **ἀρχαῖος** *antiguo*. Palabras españolas relacionadas con estas son: *anarquía, arcaico, arcaísmo, arqueología* (atestiguada en griego ἀρχαιολογία 'relato de historias antiguas').

γάμος *matrimonio, γαμέω casarse el hombre, voz media γαμέομαι casarse la mujer, γαμικός, -ή, -όν relativo al matrimonio, nupcial*. Producen en castellano palabras como: *apogamia, bigamia, bigamo, endogamia, monogamia, monógamo, poligamia, polígamo*, y referidas a la ciencia botánica: *fanerógamo, gamopétalo, gamosépalo*.

Una familia léxica que produjo muchas palabras en español es la del verbo γίγνομαι *nacer, llegar a ser*, los sustantivos **γενεά / γένεσις / γένος**, *nacimiento, origen, γεννάω engendrar, γονεύς engendrador, γονή / γόνος, descendencia, prole*. La raíz griega es γν- /γεν-/γον- con alternancia de grado cero / -ε- / -ο-.

Además de los formantes de compuesto en español **-génesis** (*endogénesis, orogénesis, toxicogénesis,...*), **-genia** (*embriogenia, filogenia "origen y desarrollo de las especies", patogenia*) y **-geno, na** (*andrógeno, autógena, cianógeno, ...*), encontramos palabras, unas de origen antiguo y otras modernas:

cosmogonía (heredada del gr. κοσμογονία)

eugenesia, filogenético, fotogénico (del francés *photogénique*)

genealogía (del gr. γενεαλογία a través del lat. *genealogia*), *genealógico* (del gr. γενεαλογικός)

Génesis (primer libro de la Biblia que trata de la creación)

heterogéneo (del latín *heterogenēus*, y este del gr. ἕτερογενής)

homogéneo (del lat. *homogenēus*, y este del gr. ὁμογενής)

teogonía (del lat. *theogonia*, y este del gr. θεογονία 'origen de los dioses').

También origina nombres propios como *Diógenes* (del gr. Διογένης *hijo de Zeus*), *Eugenio* (de εὐγενής *bien nacido*), *Hermógenes* (de Ἑρμογένης *hijo de Hermes*).

Por último veamos la familia léxica de **γράφω** *arañar, escribir*, **γραφή** *dibujo, pintura*, **γράμμα**, *letra*, **γραμμή** *línea*, **γραφεύς** *escribano, secretario, pintor*, **γραφίς**, *-ίδος estilete, punzón*, **γραφικός**, *-ή, -όν relativo a la pintura, relativo a la escritura*.

De esta raíz derivan los formantes del castellano **-grafía, grafo-** y **-grafo**, ya vistos, **-grama** 'escrito o gráfico'. He aquí unas cuantas palabras de las numerosísimas que la Real Academia recoge de esta raíz: *anagrama, antropografía, autobiografía, autógrafo, biógrafo, bibliografía, bolígrafo, calcografía, caligrafía, cardiografía, cardiograma, cinematógrafo, coreografía, cosmografía, criptografía, criptograma, cromatografía, cronografía, dactilografía, demografía*, etc.



Recuerda

- ✓ Se llaman familias de palabras o familias léxicas a las que comparten un lexema.

2.2. Derivados patrimoniales y cultismos

Al español, como a otras lenguas modernas, ha llegado gran número de palabras griegas; pero no todas lo han hecho de la misma manera, y la forma en que han llegado a nosotros condiciona la forma en que se han alterado. Unas proceden de auténticas palabras griegas, que hemos heredado, bien sea a través del latín, bien a través del árabe, y en condiciones diversas. Otras se han ido creando, ya en época moderna para designar realidades desconocidas por los griegos, términos formados con raíces griegas y con las formas de composición y sufijos de derivación de esta lengua, como si en cierta medida continuáramos hablando griego.

I. Helenismos:	Palabras patrimoniales Cultismos Calcos lingüísticos Neologismos
II. Compuestos híbridos	

I. Helenismos

Llamamos **helenismo** a toda palabra derivada del griego.

- **Palabras patrimoniales**

Pero esta derivación la mayoría de las veces es **indirecta**, es decir, se trata de palabras que el latín aceptó del griego y que luego heredaron las lenguas romances. Por eso, sufren en cada lengua las alteraciones fonéticas normales de las palabras heredadas y las llamamos **palabras patrimoniales**. Así, por ejemplo, una palabra como griego ἀμφορεύς (literalmente, *que puede llevarse por dos lados*, aludiendo a sus dos asas, cf. ἀμφί *a uno y otro lado* y φορέω *llevar*) pasó al latín, que la encuadró en su primera declinación, como *amphora*. Del latín la heredó el español en época antigua, como *ánfora*, el francés como *amphore*. O griego σχολή, que es tomado por el latín como *schōla* y sufre la evolución normal, aparición de *e* inicial y paso de *o* breve interior a *ue* en español *escuela*, y aparición de *e* inicial y pérdida de *-s-* en francés *école*. El inglés también presenta estas palabras como *amphora* y *school*.

Otro ejemplo es español *idea*, franc. *idée*, ing. *idea* que tienen idéntica forma (salvo algunas ligeras variantes debidas a la propia evolución de cada lengua) que el griego ἰδέα, una palabra inventada por los filósofos presocráticos y que adquiere su sentido actual en Platón. Cicerón y Séneca la pasaron al latín y, de ahí, nos ha llegado a nosotros. También se puede citar el caso de español *génesis*, francés *genèse*, ing. *genesis*, tomadas del gr. γένεσις. En griego, la palabra significaba *nacimiento*, pero los poetas primitivos la usaban sólo referida al nacimiento de los dioses (lo que los griegos llamaban una *teogonía*), mientras que los primeros filósofos la utilizaron para referirse al 'origen del mundo, origen de las cosas'. Plinio la introdujo en latín y de él la tomaron las lenguas modernas.

Hay un tipo de helenismos que forman también palabras patrimoniales, pero que no nos han llegado a través del latín, sino del árabe. Ejemplos de estas palabras patrimoniales pasadas por el árabe son los siguientes: *alambique* que procede del árabe *al-inbiq* la que, a su vez, está formada por el artículo árabe *al* y la palabra griega ἄμβιξ *alambique*; *quilate*, procedente del árabe *qirat*, a su vez procedente de gr. κέρτιον (una pequeña unidad de peso); *alcaparra*, que no es otra cosa que una palabra griega (κάππαρις), precedida del artículo árabe *al*. En inglés *caper* y en francés *câpre* encontramos el derivado sin el artículo árabe.

- **Cultismos**

Otras veces el camino de la palabra es un poco más complicado. El latín la adopta del griego, pero el español la toma del latín, en una época en que ya el latín no se hablaba, a través de variedades cultas de la lengua, como puede ser la lengua de la iglesia, la del derecho o la de la medicina. A las palabras que entran de esta forma en español las llamamos **cultismos** y se caracterizan porque no sufren las alteraciones normales del paso del latín al español, sino que mantienen mayor semejanza con la palabra latina original. A menudo el cultismo coexiste con la palabra patrimonial, manteniendo o no significados distintos. Citaremos un par de ejemplos. En griego se llamaba ἡμικρανία al dolor producido en la mitad de la cabeza y se formaba con ἡμι- *mitad* y κράνιον *cráneo*. La medicina nos ofrece un cultismo en la forma *hemicránea*, con el que coexiste la palabra patrimonial *migraña*. En cuanto a griego παραβολή significaba *comparación*, literalmente *lo que se echa* (βάλλω) *junto a* (παρά). El latín hereda el término como *parabola*, que pasa al español como términos patrimoniales en el sustantivo *palabra* y en el verbo *parlar*, y al francés en el sustantivo *parole* y en el verbo *parler*. Pero la lengua de la Iglesia mantiene el sentido antiguo para referirse a las parábolas de Jesucristo y utiliza el cultismo *parábola*, francés *parabole*.

- **Calcos lingüísticos**

A menudo una palabra griega no fue aceptada en latín, sino traducida a esta lengua, pero con los sentidos que el término griego tenía. A estas las llamamos **calcos lingüísticos**. La palabra griega αἴτιον significaba *causa judicial* y los filósofos griegos le dieron el valor de *causa* que produce un efecto. Los filósofos latinos la tradujeron por *causa*, la palabra que en su lengua designaba la *causa judicial*, a la que le dieron un nuevo valor filosófico, y así nos ha llegado a nosotros (esp. *causa*, franc. *cause*, ing. *cause*), con los dos significados, el antiguo, judicial, y el posterior, filosófico, que los griegos le habían dado. Otros ejemplos son latín *triangulus* que se creó como traducción de griego τρίγωνος. O *qualitas* *calidad*, que se "calcó" del griego ποιότης, dado que latín *qualis* *cuál* era la forma latina correspondiente a griego ποῖος.

- **Neologismos**

En las lenguas modernas hay una serie de palabras que utilizan como base lexemas griegos o latinos y procedimientos de derivación o de composición propios de estas lenguas. A estos términos, generalmente utilizados para la lengua de las ciencias, los llamamos **neologismos**. Con mucha frecuencia los consideramos igual que a los **cultismos** procedentes del griego o del latín, pero no son lo mismo.

Por ejemplo, está claro que los griegos no conocían el cine. Sin embargo, la palabra con que sus inventores franceses lo bautizaron, *cinématographe*, adoptada en español como *cinematógrafo* (también abreviada *cine*, en ing. siempre abreviada *cinema*) y la designación del arte correspondiente, franc. *cinématographie* (esp. *cinematografía*, ing. *cinematography*) o el derivado *cinématographique* (esp. *cinematográfico*, ing. *cinematographic*) están formados, no sólo sobre palabras griegas κίνημα

movimiento y γράφω *pintar*, sino incluso sobre sufijos de derivación griegos, aun cuando sea en la forma evolucionada de cada lengua esp. *-ía*, franc. *-ie*, ing. *-y* (gr. *-ία*) / esp. *-ico*, franc. *-ique*, ing. *-ic* (gr. *-ικό-*). La formación de estas palabras es idéntica a la de otras, esas sí existentes en griego antiguo, como *geógrafo* (franc. *géographe*, ing. *geographer*, con otro sufijo), *geografía* (franc. *géographie*, ing. *geography*) y *geográfico* (franc. *géographique*, ing. *geographic*), en griego γεωγράφος, γεωγραφία, γεωγραφικός. Lo mismo ocurre con un sinfín de términos más, que los griegos no usaron, pero que los modernos, reconociendo su deuda con ellos, han seguido configurando como si aún habláramos griego, como *cibernética* (ing. *cybernetics*, franc. *cybernétique*, cf. griego κυβερνάω *pilotar la nave*), *fonología* (ing. *phonology*, franc. *phonologie*, cf. griego φωνή *voz* y λόγος *tratado*) o *tauromaquia* (ing. *tauromachy*, franc. *tauromachie*, cf. griego ταύρος *toro* y μάχη *combate*). Éstos tienen, además, la ventaja, de que resultan inteligibles, incluso para quien no conoce la lengua en que aparecen.

II. Compuestos híbridos

Es característico de las lenguas modernas que, entre los compuestos nuevos creados como neologismos, presenten los que llamamos **compuestos híbridos**, con un componente griego y otro que no lo es, frecuentemente latino. Es el caso de *semitono*, compuesto de lat. *semi-* y griego τόνος (un compuesto no híbrido sería **hemitono*), de *automóvil*, compuesto de griego αὐτός *él mismo* y lat. *mobilis que puede moverse* (literalmente 'lo que puede moverse por sí mismo'), compuestos no híbridos serían un compuesto latino **ipsemóvil* (formado por *ipse*, la palabra latina que corresponde a αὐτός) o un compuesto griego **autocinetó* (griego moderno αυτοκίνητο) formado por un derivado del verbo κινέω *moverse*. También encontramos compuestos híbridos con español o con otras lenguas modernas. Así, *archisabido*, compuesta del participio español *sabido* y un prefijo griego ἀρχι-, o *hipermarket* formado por ὑπέρ (equivalente de latín *super-*) e inglés *market* 'mercado'.



Recuerda

- ✓ Las palabras griegas pueden haber llegado a nuestra lengua por diversas vías: como palabras patrimoniales (a través del latín y heredadas), como cultismos, como calcos semánticos o como neologismos.



Actividades

3. Clasifica los siguientes helenismos: *acróbata*, *cibernética*, *idea*.
4. ¿Qué clase de compuesto son *asinoterapia*, *pansexualismo*, *sulfhídrico*.

2.3. El léxico de origen griego de la Geología

La **Geología** (de γῆ, *tierra* y λόγος, *estudio*) es la ciencia que estudia la composición, estructura y evolución de la Tierra. Se ocupa especialmente de la **litosfera** (palabra derivada de λίθος, *pedra* y σφαίρα, *esfera*), que es la envoltura rocosa que forma la corteza de la Tierra.

La Geología está organizada en una serie de disciplinas entre las que se encuentran: la **Geodinámica** (término creado a partir de γῆ, *tierra* y δύναμις, *fuerza*), que estudia los fenómenos que modifican la estructura de la corteza terrestre; la **Cristalografía** (de κρύσταλλος, *hielo*, *cristal* y γραφή, *escritura*, *escrito*), que es la ciencia que describe la estructura y propiedades de los cristales; la **Geomorfología** (de γῆ, *tierra*, μορφή, *forma* y λόγος, *estudio*), que estudia las formas del relieve y su evolución; y la **Sismología** (de σεισμός, *agitación*—derivado a su vez de σείω, *mover*, *agitar*— y λόγος, *estudio*), que estudia los terremotos.

La **Espeleología** (de σπήλαιον, *cueva* y λόγος, *estudio*), comenzó como una disciplina de la geología y es hoy sobre todo un deporte. Desde un punto de vista científico estudia la formación de las cavernas; y desde un punto de vista deportivo, su exploración.

La vida de nuestro **planeta** (de πλανήτης, *errante*; derivado de πλανάω, *andar errante*), que tiene una antigüedad de unos cuatro mil quinientos millones de años, se mide en **eones** (de αἰών, *tiempo, época*) y éstos a su vez en eras. El eón más antiguo se llama –en alusión a las elevadísimas temperaturas imperantes– **hadeico** o **hádico**, por el dios Hades (Ἅιδης), que había recibido como herencia las profundidades de la Tierra. Comprende este período desde el inicio de la historia de la Tierra hasta hace 4.000 millones de años. En él se formó la corteza terrestre.

El siguiente **eón**, que comprende desde hace 4.000 hasta hace 2.500 millones de años, se denomina **arcaico** (de ἀρχαϊκός, *originario, antiguo*, que es un derivado de ἀρχή, *comienzo, origen*).

El tercer eón se denomina proterozoico y comprende desde hace 2.500 hasta hace 542 millones de años. El nombre de **proterozoico** (término creado a partir de πρότερος –derivado de πρώτος, *primero*– el *primero de dos* y ζῶν, *ser vivo*) se debe a que en este período tuvo lugar el fenómeno más decisivo de nuestro planeta, la aparición de la vida (véase lo dicho en el léxico de la Biología). Las primeras células **eucariotas** (término creado a partir de εὖ, *bien* y κάρυον, *nuez*) y los primeros animales pluricelulares se originaron en este período. El eón proterozoico se subdivide en tres eras: **paleoproterozoica**, **mesoproterozoica** y **neoproterozoica** (términos creados a partir de, respectivamente, παλαιός, *antiguo*, μέσος, *medio* y νέος, *nuevo, reciente*).

El cuarto eón se denomina **fanerozoico** (de φανερός, *aparente, visible* –derivado, a su vez, de φαίνω, *aparcer, ser visible*– y ζῶν, *ser vivo*) y se extiende desde hace 542 millones de años hasta nuestros días. Su nombre se debe a que durante él los organismos vivientes ya toman formas complejas, evolucionan y se diversifican ampliamente. Hay animales con **exoesqueletos** (de ἔξω, *fuera de* y σκελετός, *esqueleto* –véase en el léxico de la medicina–), como las conchas, y se forman los seres vivos dotados de **endoesqueletos** (de ἔνδον, *dentro, en el interior de* y σκελετός, *esqueleto*), como los de los vertebrados.

A pesar de su aparente estabilidad, la superficie de la Tierra ha sufrido y sufre continuos cambios sólo perceptibles en períodos de tiempo como los descritos, que superan infinitamente la vida del ser humano. Así, según la teoría de la **tectónica** de placas (término creado a partir de τεκτονικός, *perteneciente a la construcción o estructura*, derivado, a su vez, de τέκτων, *constructor*), en la litosfera se producen desplazamientos que provocan deformaciones en la corteza terrestre. Se cree que durante el período paleozoico existió un supercontinente llamado **Pangea** (de πᾶς, *pᾶσα, pᾶν todo* y Γαῖα, *Gea*, personificación de la Tierra), rodeado por un enorme **océano** (de Ὠκεανός, *Océano*, personificación del agua) llamado **Pantalasa** (de πᾶς, *pᾶσα, pᾶν, todo* y θάλασσα, *mar*). Curiosamente, también en la mitología griega el Océano era una masa de agua que rodeaba la Tierra.

La fragmentación de Pangea creó las cuencas del océano **Atlántico** (de Ἀτλαντικός, relativo a Ἄτλας, ‘dios castigado por Zeus a sostener la bóveda celeste’) y del **Ártico** (de ἀρκτικός, derivado de ἄρκτος, *oso*), es decir, el océano situado en el Polo Norte, que es el que apunta a la Osa Menor.

El movimiento de dos placas hacia un mismo punto hace que sus bordes choquen elevando el terreno y dando lugar al nacimiento de montañas, u **orogénesis** (de ὄρος, *monte* y γένεσις, *nacimiento*). Asimismo, el choque de las placas tectónicas es responsable de los terremotos, o **seísmos** (de σεισμός, *sacudida*, derivado, a su vez, del verbo σείω, *sacudir*). La zona profunda de la Tierra donde se produce el terremoto se llama **hipocentro** (de ὑπό, *debajo de* y κέντρον, *punta, centro*); y la superficie terrestre perpendicular al hipocentro, donde repercuten con mayor intensidad las ondas sísmicas, se llama **epicentro** (de ἐπί, *sobre* y κέντρον, *centro*).

Además de la orogénesis, los relieves se modifican por la formación de materiales rocosos en la superficie, o **litogénesis** (de λίθος, *piedra* y γένεσις, *nacimiento*) y por la erosión, o **gliptogénesis** (de γλυπτός, *tallado, desbastado*, derivado, a su vez, de γλύφω, *tallar, desbastar* y γένεσις, *nacimiento*), de los materiales formados en los dos procesos anteriores.

Para medir la dureza de los minerales terrestres, a principios del siglo XIX el alemán Friedrich Mohs estableció una escala que lleva su nombre; en ella se recoge desde el talco, el más blando, hasta el diamante, el más duro. La palabra **diamante** (de ἀδάμας, *indomable*, de α privativa y δαμάζω, *dominar, doblegar*). Entre estos dos existen otros ocho minerales de dureza intermedia como: el **yeso** (de γύψος, *yeso*); la **ortoclasa** u **ortosa** (sustantivo creado a partir de ὀρθός, *recto* y κλάσις, *acción de romper, fractura*, derivado, a su vez, de κλάω, *quebrar*), que recibe este nombre debido a que su fragmentación se produce según dos planos casi ortogonales entre sí.

3. Grecia y su legado

3.1. La oratoria

Definición y origen

Podríamos definir la oratoria como el arte de crear bellos discursos con la intención de persuadir. Se pretende, pues, poner la belleza literaria al servicio de la utilidad (por ejemplo, para ganar un juicio o para convencer a los conciudadanos de una medida política). A partir del siglo V a.C. se convirtió en género literario en Grecia.

Tiene antiguos precedentes, pues ya en la *Ilíada* hay muestras de ella y los propios héroes reconocen que a unos los dioses les dieron la cualidad de luchar bien en la guerra y a otros la de hablar hábilmente en la asamblea, como a Néstor.

Pero lo que de verdad desarrolló el género fue la vida de la polis, que exigía la participación del pueblo en su gobierno y la necesidad de defender intereses privados ante los tribunales. Atenas es el mejor ejemplo de ello.

Tipos de oratoria

De acuerdo con los fines concretos que perseguía, se divide la oratoria en: forense (δικανική), política (συμβουλευτική) y de exhibición (ἐπιδεικτική).

- La oratoria **forense** servía para hacer buenos discursos ante los tribunales. De gran utilidad si se tiene en cuenta que en Grecia el acusado había de defenderse personalmente en el juicio, sin representación de abogado como hoy, por lo que dependía muchas veces de su habilidad para salir airoso o sufrir una condena (la *Apología de Sócrates* es un buen ejemplo de este tipo de discurso).

Los que no tenían esta habilidad recurrían a un experto para que les compusiera los discursos y luego ellos se los aprendían de memoria y los pronunciaban ante el tribunal.

- La oratoria **política**, por su parte, enseñaba el arte de deliberar en la asamblea.
- El tercer tipo de oratoria, la de **exhibición**, tenía un fin más teórico que las anteriores. Se utilizaba en los discursos pronunciados ante grandes multitudes en las fiestas; derivó luego en mera exposición pedante en banquetes, en discusiones filosóficas o en la literatura. Alcanzó su momento culminante en la segunda sofística, durante el siglo II d. C.

El discurso solía estar dividido en cuatro partes: el **prólogo**, la **exposición**, la **prueba** y el **epílogo**.

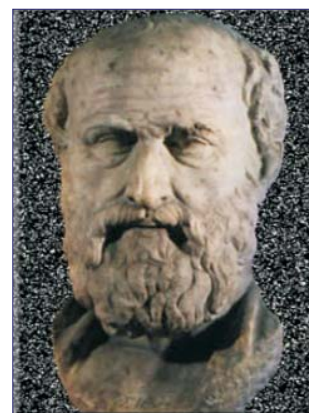
Oradores

Aunque la oratoria se desarrolló en Atenas, no fueron atenienses sus creadores. El primero de ellos fue **Gorgias de Leontinos**, nacido en Sicilia, en el año 483 a. C., que llegó a Atenas en el 427 y dejó tan impresionados a los atenienses por su elocuencia, que se dedicó a enseñar el nuevo arte.

En el período helenístico se confeccionó el canon de los diez mejores oradores, con los siguientes nombres: Antifonte, Andócides, Lisias, Isócrates, Iseo, Esquines, Licurgo, Demóstenes, Hiperides y Dinarco. Aquí sólo hablaremos de los principales.

- **Lisias** nació hacia 445 a.C. Por su procedencia extranjera (su padre se había trasladado de Siracusa a Atenas a mediados del s. V a. C.), no tuvo la ciudadanía ateniense sino que fue un meteco, un extranjero libre, pero sin derechos políticos. Esta situación le impedía pronunciar personalmente discursos políticos o epidícticos, y por eso tuvo que centrar su actividad retórica en la composición de discursos para otros, es decir, discursos forenses.

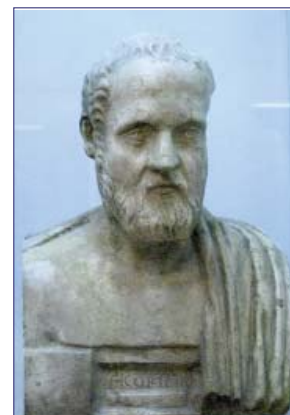
Se dice que compuso más discursos que ningún otro orador. Según las fuentes antiguas se le atribuyen 425, de los que se consideraban auténticos unos 230. Se conservan 35 discursos suyos en los que de modo sencillo y con el lenguaje



Lisias. (ISFTIC. Banco de imágenes)

coloquial de las gentes con las que convivía demuestra un gran talento narrativo para presentarnos el ambiente de la Atenas de su época.

- **Isócrates** nació en una familia acomodada de Atenas en 436 a.C. Fue discípulo de Pródico, Protágoras y Gorgias. Como no tenía buenas cualidades oratorias, escribía discursos ficticios (en ellos, por ejemplo, elogia por primera vez la idea de Europa). A partir del año 392 abrió una escuela en Atenas donde daba una formación política y literaria, una especie de saber enciclopédico por un período de tres o cuatro años destinado a adquirir una profunda habilidad oratoria.



Isócrates. Pushkin Museum. (Commons wikipedia)

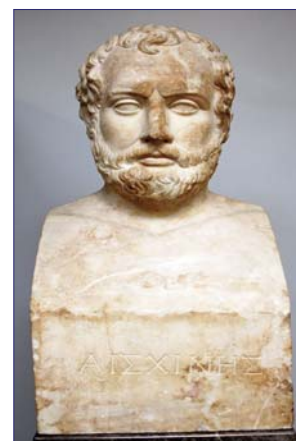
La mayoría de sus escritos están relacionados con su pensamiento pedagógico, ya que su objetivo era asegurar la supervivencia y, a ser posible, la mayor difusión de los valores culturales griegos. Se han conservado en total 25 obras suyas, entre discursos y cartas. Sus ideas pedagógicas están esbozadas en un temprano ensayo, *Contra los sofistas*, y elaboradas treinta y seis años después en la *Antídosis*, obra en gran parte autobiográfica. El *Busiris* y *Helena* son ejercicios escolares en los que se tratan temas legendarios. El *Panegírico* es seguramente la obra fundamental para conocer el pensamiento político de Isócrates. Conservamos nueve cartas de las que destacan las dirigidas a Arquidamo, a Filipo y a Alejandro.

En su prosa cuida el ritmo y el sonido de la frase, evitando el choque de vocales en hiato. Tiene un sentido del ritmo sumamente refinado y, aunque hace todo lo posible por alejarse del artificio literario, a veces se deja llevar por los períodos excesivamente largos.

- **Esquines** nació hacia el año 390 y, dado el origen humilde de su familia, tuvo que buscar el sustento desde joven, ejerciendo distintos oficios. Su vida política se distingue por su simpatía hacia Filipo de Macedonia –fue jefe del partido **promacedónico**– y por su enfrentamiento con Demóstenes.

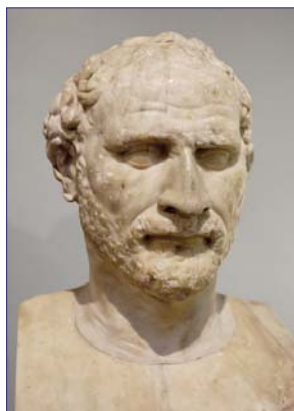
Se han conservado tres discursos suyos: *Contra Timarco*, *Sobre la embajada*, réplica a los ataques de Demóstenes, *Contra Ctesifonte*, convincente cuando alega las ilegalidades técnicas de la propuesta, pero ineficaz como ataque contra la carrera de Demóstenes.

Esquines poseía grandes dotes naturales como orador: buena voz y buena presencia, una mente ingeniosa, amena y rica en conocimientos, y una apasionada elocuencia, ilustrada con citas poéticas y mitológicas. Le faltó, en cambio, tanto en la oratoria como en la política, claridad de ideas, gusto y autoridad moral; aunque en sus momentos más brillantes era capaz de vencer y de emocionar.



Esquines. British Museum. (Commons wikipedia)

- **Demóstenes** fue el máximo orador de la Antigüedad. Nació en el año 384 a. C. Aunque su padre fue un rico fabricante de armas, quedó a los siete años al amparo de desaprensivos tutores, que lo dejaron sin la herencia, por lo que pasó una infancia difícil.



● Demóstenes. British Museum. Londres. (Commons wikipedia)

Ejerció como logógrafo (compositor de discursos judiciales para otros). Su compromiso político se centró toda su vida en una feroz oposición a las pretensiones de Filipo de someter a toda Grecia. Contra esta intención lanzó sus más encendidos discursos, las cuatro *Filípicas*. Como hemos dicho fue encarnizado adversario de Esquines quien dirigió contra él su discurso titulado *Contra Ctesifonte*. Demóstenes, por su parte, atacó a su rival con el titulado *Sobre la corona*, considerada desde siempre como una obra maestra de la oratoria. El enfrentamiento se saldó con la derrota de Esquines y su abandono de Atenas. Los éxitos militares de los macedonios obligaron a Demóstenes a abandonar Atenas en el 324, ciudad a la que regresó en 323, tras la muerte de Alejandro Magno, para abandonarla de nuevo y poner fin a su vida envenenándose en 322 a.C.

Su éxito oratorio se debía a sus formidables dotes de exposición y argumentación basadas en una apasionada idea del Estado ateniense libre y en el perfecto dominio de todos los recursos del idioma: repeticiones, preguntas agresivas, **antítesis** provocadoras, hábiles comparaciones, magníficas metáforas e imágenes conmovedoras. Una gran armonía, en suma, entre pasión y estética oratoria.

Se conservan 61 discursos suyos, aunque no todos son auténticos. De los discursos forenses destacan los pronunciados *Contra Androción* y *Contra Timócrates*. De los políticos, *Sobre la agrupación de los contribuyentes* y *Sobre la libertad de los rodios*. Contra las pretensiones de Macedonia, además de las cuatro *Filípicas*, compuso *Olínticos*, *Sobre la paz*, *Sobre la embajada* y *Sobre la corona*, su mejor obra.



Recuerda

- ✓ La oratoria es el arte de crear bellos discursos con la intención de persuadir.
- ✓ El desarrollo del género lo provocó la vida de la polis.
- ✓ El discurso solía estar dividido en cuatro partes: **prólogo**, **exposición**, **prueba** y **epílogo**.
- ✓ Los discursos **forenses** se pronunciaban ante los tribunales, los **políticos** en la Asamblea y los de **exhibición** ante un público determinado en banquetes o en fiestas.
- ✓ Los oradores griegos de mayor reconocimiento fueron Lisias, Isócrates, Esquines y Demóstenes.

Un texto de oratoria

De los 61 discursos que se conservan de Demóstenes, el *Sobre la corona* es considerado su mejor obra. Su asunto es el siguiente:

Ctesifonte había conseguido que el Consejo (βουλή) aprobara su propuesta de concederle a Demóstenes una corona de oro por su gestión como comisario de fortificaciones (τειχοποιοίς) y como administrador del fondo de espectáculos (θεωρικών). Cuando iba a presentar la propuesta (προβούλευμα) a la asamblea (ἐκκλησία) para su discusión y aprobación, Esquines presentó una denuncia de ilegalidad (γραφὴ παρανόμων) contra Ctesifonte porque contenía datos falsos, como los elogios de haber ayudado con su dinero y actuación a la polis, pues la ley prohibía que hubiera falsedades en los decretos; además la ley prohibía que se coronara a un ciudadano en ejercicio de un cargo público antes de rendir cuentas y Demóstenes aún no lo había hecho de su cargo de comisario de fortificaciones y de administrador del fondo de espectáculos; y finalmente, porque las leyes ordenaban que la coronación se hiciera en la Asamblea o en el Consejo si era este el que lo coronaba y no en el teatro como pedía la propuesta. Se paró la propuesta hasta que el tribunal de los heliastas juzgara la cuestión de ilegalidad. Esquines pronunció su discurso de acusación contra Ctesifonte, éste presentó una breve defensa e invocó el apoyo de Demóstenes que había sido claramente atado por Esquines.

Si el acusador no obtenía 1/5 de los votos favorables a su denuncia, debía pagar una multa de mil dracmas y quedaba inhabilitado para intentar nuevas denuncias semejantes a la perdida. Esto fue lo que le sucedió a Esquines, que tuvo que abandonar Atenas.

La lectura que viene a continuación es el prólogo o exordio de este discurso. Fíjate que este prólogo tiene composición en anillo: empieza por una invocación a los dioses y termina con otra. En el cuerpo del discurso se observa la misma técnica de composición: empieza por sus servicios a la ciudad y termina con el mismo tema, habiendo tratado en el centro del discurso lo más escabroso y menos favorable a sus intereses, las acusaciones de Esquines.

En primer lugar, varones atenienses, ruego a los dioses todos y a todas las diosas que cuanta buena voluntad vengo teniendo para con la ciudad y todos vosotros, la obtenga yo de vuestra parte en igual medida para este proceso; luego, que lo que en mayor medida os beneficia a vosotros y a vuestra piedad y reputación, eso os inspiren los dioses: a saber: que no hagáis a mi adversario vuestro consejero acerca de cómo debéis vosotros oírme (que eso sí que sería reprobable), sino a las leyes y al juramento¹, en cuya redacción, además de todas las otras justas prescripciones, consta el precepto que os obliga a prestar atención a ambas partes con imparcialidad. Ello significa no sólo carecer de todo juicio condenatorio previo y mostrar a los dos igual favor, sino también permitir que cada uno de los litigantes haga uso de la disposición y plan de defensa que haya aprobado y preferido².

Pues bien; en muchos puntos me hallo en desventaja con respecto a Esquines por lo que a este pleito se refiere, pero en dos sobre todo, varones atenienses, que son, además, de gran importancia: uno, el hecho de que no litigo por motivos iguales a los de mi adversario, pues no es lo mismo para mí no alcanzar vuestro favor que para ese no ganar el proceso, sino que para mí —no quiero decir nada de mal agüero al empezar mi discurso—; ese, en cambio, me acusa con ventaja. El otro, cosa que es natural disposición de todos los hombres, que las injurias y acusaciones se escuchan con placer, mientras que se experimenta disgusto con los que se elogian a sí mismos. De estas dos circunstancias, pues, la que endereza al agrado le ha sido dada a ése; por el contrario, la que a todos, por decirlo así, molesta, me queda a mí. Y si, por tratar de guardarme de ello, no refiero mis realizaciones, daré la impresión de no poder librarme de las acusaciones ni de señalar las razones por las que considero justo recibir honores públicos; y si paso a lo que he llevado a cabo y a las gestiones públicas por mí realizadas, me veré forzado a hablar muchas veces de mi propia persona. Así que trataré de hacerlo con el mayor comedimiento; y en cuanto a lo que el caso en sí me obligue a decir, justo es que la responsabilidad de ello la tenga ése, el que suscitó un pleito de tal índole.

Creo que vosotros todos, varones atenienses, reconoceréis que este pleito me afecta tanto a mí como a Ctesifonte y que en nada merece menor diligencia por mi parte; pues sufrir cualquier tipo de pérdida es penoso y duro, especialmente si ello acontece por causa de un enemigo; pero en el mayor grado lo es perder vuestra benevolencia y afectuosidad, por cuanto también el conseguirlas es señaladísimo logro. Y dado que este debate versa sobre ese punto, os pido y suplico a todos por igual que me prestéis oído mientras me defiendo de las acusaciones que se me han hecho, con espíritu de justicia, como mandan las leyes, cuyo primer legislador, Solón, bien dispuesto hacia vosotros y amigo del pueblo, pensó que era menester fuesen soberanas no solo por el hecho de su promulgación, sino también por haberlas jurado los jueces; y no porque desconfiara de vosotros, al menos según a mí me parece, sino porque veía que no era posible al acusado pasar de largo por las acusaciones y calumnias en que, por hablar el primero, reside la fuerza del acusador, a no ser que cada uno de vosotros, los jueces, observando la piedad debida a los dioses, acoja benévolamente también los justos alegatos del que habla en segundo lugar y, ofreciéndose a ambas partes en calidad de ecuaníme e imparcial auditor, elabore de este modo su veredicto sobre el conjunto de la causa.

A punto de dar cuenta hoy de toda mi vida privada, a lo que parece, y de mis gestiones públicas, quiero de nuevo invocar a los dioses, y ante vosotros les ruego, en primer lugar, que cuanta buena voluntad vengo yo teniendo para con la ciudad y con vosotros, tanta esté a mi disposición por parte vuestra para este proceso, y luego, que lo que os vaya a aprovechar a vuestra buena reputación en general y a la piedad de cada uno, eso os otorguen juzgar a todos vosotros a propósito de la presente acusación. (Traducción de A. López Eire).

Demóstenes, *Sobre la corona* 1-8.

¹ Se refiere al juramento de los heliastas, que habían sido prestado por cada juez. | ² Esquines (*Contra Ctesifonte* 202) había pedido al jurado que o no escuchara a Demóstenes o que, si lo hacía, le obligara a que siguiera en su exposición el mismo orden que él había establecido.

3.2. Raíces griegas de la cultura moderna en el arte

El arte griego, especialmente la **escultura** y la **arquitectura**, ha impregnado ininterrumpidamente las manifestaciones artísticas del mundo occidental.

Roma fue el medio de transmisión. Sin los talleres romanos, en los que se han reproducido las obras escultóricas griegas, no habrían llegado a nuestro conocimiento el **Discóbolo** de Mirón, el **Doríforo** de Policleto, la **Afrodita de Cnido** de Praxiteles (de la que se conservan 49 copias), el **Apoxiomeno** de Lisipo. Las esculturas anteriores solo las podemos contemplar por medio de copias romanas descubiertas a lo largo de los siglos (la última, el Apoxiomeno, hallada en el barrio del Trastevere de Roma, en 1849).

Tenemos conocimiento de obras escultóricas muy admiradas por la crítica antigua y de mucha repercusión en la literatura, por ejemplo, la *Vaca* de Mirón (sobre ella hay treinta y seis epigramas en la *Antología Palatina*, la mayor parte de ellos resaltando su realismo), pero, al no haber sido copiada por los romanos, no tenemos ningún dato sobre su posición ni sobre sus proporciones, solo sabemos que tenía un realismo tal que parecía un animal vivo.

La influencia de la escultura y la recreación escultórica de la mitología se manifiestan en los grandes movimientos artísticos:

- En el **Renacimiento** se recoge toda la tradición cultural greco-romana y los grandes maestros se inspiran en ella y la recrean, además de salvar de ser restauradas algunas de las obras clásicas que se iban descubriendo. Es famosa la anécdota de que el Papa Julio II puso en manos de Miguel Ángel el Torso de Belvedere (firmado por Apolonio de Atenas) y le pidió que lo restaurara completando la escultura, pero Miguel Ángel quedó tan impresionado por su perfección que no permitió que nadie lo restaurara. Hoy, cuando lo contemplamos en los Museos Vaticanos, podemos pensar que solo un genio como Miguel Ángel tenía el prestigio y sabiduría necesarios para que una obra de arte genial no fuera alterada. Evidentemente, Miguel Ángel fue uno de los escultores renacentistas que más se inspiró en la escultura griega. Lo mismo podemos decir de Donatello o de Rafael Sanzio cuya pintura está llena de referencias a la escultura y arquitectura clásicas.
- En el **Barroco** sigue estando presente la influencia greco-romana, principalmente en Bernini.
- Pero será el **Neoclasicismo** el que recuperará con mayor decisión la escultura inspirada en motivos clásicos, fundamentalmente en la mitología.

Antonio Canova, escultor italiano, inicia este movimiento artístico y realiza esculturas consideradas obras maestras, tales como Dédalo e Ícaro, Teseo vencedor del Minotauro, Eros y Psique, Las Gracias, Hércules y Licas, Venus y Adonis... Otro gran escultor neoclásico es Bertel Thorwaldsen, autor de Jasón con el Vello de oro, Cupido con la lira, Cupido y Psique, las Tres Gracias...

En España se pueden mencionar Damián Campeny con su *Diana sorprendida en el baño*; José Ginés con su *Venus y Cupido*; José Álvarez Cubero con *Diana cazadora* y *Morfeo adolescente*, y Antonio Solá con *Venus y Cupido*.



Hércules y Licas. Antonio Cánova. Galería d' Arte Moderna. Roma. (Commons wikipedia)



Jasón. Bertel Thorwaldsen. Thorwaldsen Museum. Copenhagen. (Commons wikipedia)



Venus y Cupido. José Ginés. (www.museodelprado.es/enciclopedia)



Fuente de Apolo. Paseo del Prado (Madrid).



Palacio del Congreso de los Diputados. Estilo corintio. Madrid. (Commons wikipedia)



La Madaleine. Estilo corintio. París.
(Commons wikipedia)



Museo Británico. Estilo jónico.
Londres. Arquitectura de Londres.
<wapedia.mobi>



Palacio Táuride. San Petersburgo.
<www.enlight.ru/camera/palaces/index_e.html>



Puerta de Brandenburgo. Berlín,
Alemania.
<http://www.epdlp.com/fotos/langhans1.jpg>

Además, en las plazas y parques de muchas ciudades europeas se pueden hallar estatuas inspiradas en la mitología clásica, por ejemplo, en Madrid, la fuente de Cibeles, la de Neptuno y la de Apolo, las tres diseñadas por Ventura Rodríguez. En los Jardines de la Granja de San Ildefonso (en Segovia), se puede contemplar un espléndido conjunto de estatuas mitológicas: los baños de Diana, la fuente de Neptuno, la fuente de Apolo, la fuente de Andrómeda, etc.

En cuanto a la **arquitectura**, podemos afirmar que en la cultura occidental los elementos arquitectónicos griegos y romanos (columnas, capiteles, frontones, arquivoltas, entablamentos y otros) estuvieron siempre presentes en edificios civiles o en arquitectura religiosa. Pero también aquí fue el llamado Neoclasicismo el que dejó una huella más profunda en la arquitectura civil de muchas ciudades europeas y americanas.

A lo largo del siglo XVIII se fundaron las Academias de la Lengua y las de las Bellas Artes, en las que se enseñaba y se defendía el arte de Grecia y Roma, porque se consideraba progresista al estar desprovisto de todo elemento decorativo superfluo. Es, además, una reacción ante el cansancio producido por el Barroco y, especialmente, la decoración excesivamente recargada del Rococó. Fue favorecido este movimiento artístico, también, por el deseo de exhibición de poderío económico surgido dentro de la burguesía de la primera revolución industrial. El desarrollo de la educación impulsada por el enciclopedismo fue otro factor que favoreció el desarrollo del Neoclasicismo, porque la educación estaba basada en el conocimiento del mundo clásico. Por último, los hallazgos arqueológicos de Pompeya también reavivaron el gusto por lo clásico.

Todos los factores anteriores originaron el gusto por la escultura, como hemos visto ya, y la arquitectura, inspiradas en el mundo clásico. Como resultado de todo ello se pueden admirar edificios, civiles y religiosos, de inspiración clásica en muchas capitales de Europa y América.

Estos son solo algunos ejemplos representativos de varios países:

En España, el edificio del Museo del Prado (proyecto de 1786 y concluido en 1819) y el palacio del Congreso de los Diputados (1843-1850), ambos en Madrid. En Francia, la iglesia de Santa Genoveva (1764-1790), convertida en Panteón de hombre ilustres en 1791, y La Madeleine (1764-1845), ambos edificios en París.

En el Reino Unido, el edificio del Museo Británico (1852-1857) y el Banco de Inglaterra (1800-1850), ambos en Londres.

En Rusia, el palacio de Mármol (1768 y 1785), el palacio Táuride (1783-1789) y el palacio Mikhailovsky (1819-1825), en San Petersburgo.

En Alemania, la Gliptoteca de Múnich (1816-1830) y la Puerta de Brandenburgo (1791) en Berlín.

En Estados Unidos, el Capitolio (inaugurado en 1800) y la Casa Blanca (1790) en Washington.

Todos los edificios anteriores son una muestra de lo que significan las raíces griegas y latinas en la arquitectura moderna. Son unos ejemplos significativos, pero hay muchos más.



La Casa Blanca. Washington, Estados Unidos.
(Commons wikipedia)

Recuerda

- ✓ La influencia de la escultura y de la arquitectura greco-romanas se mantuvo siempre presente en el mundo occidental.
- ✓ Los períodos de mayor imitación de la escultura y arquitectura fueron el Renacimiento y el Neoclasicismo.
- ✓ La escultura del Barroco representó, especialmente, motivos de la mitología clásica.

4. Los textos y su interpretación

TEXTO 1. DEFENSA DEL INVÁLIDO

Texto comentado

El autor

El autor de este texto es **Lisias** (ver más arriba).

La obra

Este texto forma parte de un discurso, el XXIV en defensa de un inválido que reclamaba una pensión por su minusvalía. Sabemos por Aristóteles, Constitución de los atenienses 49.4, que el Estado ateniense concedía una pensión de dos óbolos diarios para alimentos a los inválidos que no podían trabajar. El Consejo examinaba todos los años a los solicitantes de esta ayuda, nuevos y viejos. Pero cualquier ciudadano podía impugnar la concesión a quienes se estimara que no reunían las condiciones para percibir esta ayuda. Y este inválido es acusado de tener una taberna frecuentada por personas que dilapidaban sus bienes y estaban dispuestas a apropiarse de los bienes de personas decentes.

El texto

El texto forma parte de la prueba y trata de generalizar a todos los atenienses lo que hacen los individuos que frecuentan el establecimiento del inválido. Pues la costumbre de reunirse a conversar y a beber en las tiendas y en los talleres era uno de los rasgos más típicos de los atenienses.

Ἔτι δὲ καὶ¹ συλλέγεσθαι φησιν ἀνθρώπους ὡς ἐμέ² πονηροὺς καὶ πολλοὺς, οἳ³ τὰ⁴ μὲν ἑαυτῶν ἀνηλώκασι⁵, τοῖς δὲ τὰ σφέτερα σώζειν βουλομένοις⁶ ἐπιβουλεύουσιν. Ὑμεῖς δὲ ἐνθυμήθητε πάντες ὅτι ταῦτα λέγων οὐδὲν ἐμοῦ⁷ κατηγορεῖ μᾶλλον ἢ τῶν⁸ ἄλλων ὅσοι τέχνας ἔχουσιν, οὐδὲ τῶν⁹ ὡς ἐμέ εισιόντων μᾶλλον ἢ τῶν¹⁰ ὡς τοὺς ἄλλους δημιουργοῦς.

Ἐκαστος γὰρ ὑμῶν εἴθισται¹¹ προσφοιτᾶν ὁ¹² μὲν πρὸς μυροπώλιον, ὁ¹² δὲ πρὸς κουρεῖον, ὁ¹² δὲ πρὸς σκυτοτομεῖον, ὁ¹² δὲ ὅποι ἂν τύχη¹³, καὶ πλείστοι¹² μὲν ὡς τοὺς ἐγγυτάτω τῆς ἀγορᾶς κατεσκευασμένους, ἐλάχιστοι¹² δὲ ὡς τοὺς πλείστον ἀπέχοντας αὐτῆς· ὥστ'¹⁴ εἴ τις ὑμῶν πονηρίαν καταγνώσεται¹⁵ τῶν ὡς ἐμέ εισιόντων¹⁶, δῆλον ὅτι καὶ τῶν παρὰ τοῖς ἄλλοις διατριβόντων¹⁶· εἰ δὲ κάκείνων¹⁷, ἀπάντων¹⁷ Ἀθηναίων· ἅπαντες γὰρ εἴθισθε προσφοιτᾶν καὶ διατριβεῖν ἀμοῦ γέ που¹⁸.

Lisias, 24.19-20.

¹ Ἔτι δὲ καὶ y además también | ² ὡς ἐμέ, ὡς + nombre de persona (aquí pronombre personal) introduce un compl. de dirección dependiente del verbo de movimiento συλλέγεσθαι junto a mí, en mi casa, en mi establecimiento cf. francés *chez moi*. El griego considera la acción en desarrollo; por eso se construye con acusativo reunirse a, hacia, junto a, en español se considera el término de la acción y por ello se dice reunirse en | ³ Este relativo es sujeto de dos oraciones coordinadas por ... μὲν ..., ... δὲ ..., cuyos verbos son ἀνηλώκασι y ἐπιβουλεύουσιν. El primer verbo está en perfecto porque expresa resultado presente de acción pasada, ya se han gastado sus riquezas, y el segundo está en presente porque expresa la acción durativa de los que pretenden hacer proyectos contra + D. | ⁴ τὰ μὲν ἑαυτῶν lo de ellos mismos, sus dineros, CD de ἀνηλώκασι. | ⁵ Perfecto de ἀναλίσκω, (fut ἀν-αλώ-σω, aor. ἀν-ήλω-σα, perf. ἀν-ήλω-κα). Es un verbo con sufijo iterativo -σκ- en el tema de presente y con todos los demás tiempos formados sobre la raíz de un verbo ἀν-αλό-ω que también existe. | ⁶ τοῖς δὲ τὰ σφέτερα σώζειν βουλομένοις part. sustantivado en dat. contra los que quieren salvar los suyos, compl. de ἐπιβουλεύουσιν. | ⁷ Gen. compl. del vb. κατηγορεῖ; los verbos que significan acusar llevan en gen. la persona a la que se acusa. | ⁸ ἢ τῶν ἄλλων ὅσοι τέχνας ἔχουσιν 2º término de la comparación. | ⁹ τῶν ὡς ἐμέ εισιόντων también gen. compl. de κατηγορεῖ a los que entran en mi tienda; el participio εισιόντων, del vb. εἰσ-εἰμι entrar, está sustantivado por el artículo. | ¹⁰ τῶν ὡς τοὺς ἄλλους δημιουργοῦς a los que entran en las tiendas de los demás artesanos. El art. τῶν va en gen. por ser 2º término de la comparación y, además, sustantiva toda la expresión; no se repite el participio εισιόντων porque está muy próximo y se entiende fácilmente. | ¹¹ Perf. med. de ἐθίζω estar acostumbrado, habituado. | ¹² Aposiciones explicativas del suj. ἕκαστος, cada pronombre es el suj. de una oración en la que se sobreentiende el verbo εἴθισται προσφοιτᾶν, en español tampoco hace falta repetir el verbo. | ¹³ Aor. subj. act. de τυγχάνω eventual y el otro a donde le toque en suerte | ¹⁴ La or. consecutiva introducida por ὥστε está interrumpida por la prótasis condicional y continúa en δῆλον (εἶναι) ὅτι. | ¹⁵ Fut. ind. med. de κατα-γι-γνώ-σκω condenar. | ¹⁶ Participios sustantivados por el artículo, son complementos de πονηρίαν: εισιόντων, del vb. εἰσ-εἰμι entrar y διατριβόντων de δια-τριβ-ω perder el tiempo; se entiende el verbo καταγνώσεται, de nuevo, en la oración introducida por ὅτι, cuyo complemento también es πονηρίαν y τῶν παρὰ τοῖς ἄλλοις διατριβόντων CN. | ¹⁷ Son CN de πονηρίαν sobreentendida: si condena la (malicia) de aquellos, condena la (malicia) de todos los atenienses, κάκείνων crisis = καὶ ἐκείνων. | ¹⁸ ἀμοῦ γέ που en un sitio o en otro.

El análisis sintáctico

Nexo con lo anterior [Ἔτι δὲ καὶ] Or. principal compuesta de una sustantiva y dos adjetivas coordinadas por μέν..., δέ...:

συλλέγεσθαι φησιν ἀνθρώπους ὡς ἐμέ πονηροὺς καὶ πολλοὺς, οἱ τὰ μὲν ἐαυτῶν
 V inf. V suj. inf. CC predicativo suj. inf. suj. CD
ἀνηλώκασι, τοῖς δὲ τὰ σφέτερα σώζειν βουλομένοις ἐπιβουλεύουσιν.
 V CI V

Or. compuesta de una sustantiva y dos comparativas:

ἡμεῖς δὲ ἐνθυμήθητε πάντες ὅτι ταῦτα λέγων οὐδὲν ἐμοῦ κατηγορεῖ μᾶλλον ἢ τῶν ἄλλων
 suj. V S cj. suj. neg. C.rég. V C. 2º term.comp.
ὅσοι τέχνας ἔχουσιν, οὐδὲ τῶν ὡς ἐμέ εἰσιόντων μᾶλλον ἢ τῶν ὡς τοὺς ἄλλους δημιουργοὺς.
 suj. CD V neg. C.rég. compl. 2º término comparación

Oración compuesta sustantiva:

Ἐκαστος γὰρ ὑμῶν εἴθισται προσφοιτᾶν ὁ μὲν πρὸς μυροπώλιον, ὁ δὲ πρὸς κουρείον,
 suj. v v. inf. suj. CC lugar suj. CC lugar
ὁ δὲ πρὸς σκυτοτομείον, ὁ δ' ὅποι ἂν τύχη, καὶ πλείστοι μὲν ὡς τοὺς ἐγγυτάτω τῆς ἀγορᾶς
 suj. CC lugar suj. CC pt. v. cj. suj. CC lugar
κατεσκευασμένους, ἐλάχιστοι δὲ ὡς τοὺς πλείστον ἀπέχοντας αὐτῆς.
 CC lugar suj. CC lugar

Oración consecutiva condicional:

ὥστ' εἴ τις ὑμῶν πονηρίαν καταγνώσεται τῶν ὡς ἐμέ εἰσιόντων, δῆλον ὅτι καὶ τῶν παρὰ τοῖς
 cj. cj. suj. CD v. CN de πονηρίαν atr. cj. adv. CN de πονηρίαν
ἄλλοις διατριβόντων, εἰ δὲ κάκεινων, ἀπάντων Ἀθηναίων, ἅπαντες γὰρ εἴθισθε προσφοιτᾶν
 CN de πονηρίαν cj. CN de πονηρίαν suj. v i nfs. regidos por εἴθισθε
καὶ διατρίβειν ἀμοῦ γέ που.
 i nfs. regidos por εἴθισθε CC lugar

La traducción

Además, afirma que se reúnen en mi establecimiento hombres malvados y muchos, que han gastado sus dineros y hacen proyectos contra los que quieren conservar los suyos. Pero fijaos todos vosotros que al decir esto no me acusa a mí, más que a los demás que tienen tiendas y no más a los que entran en mi establecimiento, que a los que acuden a los de los restantes artesanos.

Pues cada uno de vosotros tiene la costumbre de ir frecuentemente, el uno a una perfumería, el otro a una barbería, el otro a una zapatería, y el otro adonde le dé la gana; y la mayoría (va) a los que están establecidos más cerca del ágora, y pocos (van) a los que están más distantes de ésta. De manera que, si alguno de vosotros condena la malicia de quienes entran en mi establecimiento, está claro que condenará la de los que pierden el tiempo en los de los demás; y si condena la de éstos, (condenará) la de todos los atenienses, puesto que todos soléis frecuentar y pasar el rato en un sitio o en otro.

El comentario

Lisias, en este discurso en defensa de un inválido, acusado de regentar un negocio frecuentado por individuos de mala reputación, elige la estrategia defensiva de generalizar la acusación a todos los propietarios de establecimientos abiertos en Atenas y a todos los clientes que entran en ellos, con la siguiente gradación:

- 1º. Le acusan de que sus clientes son individuos que han malgastado sus recursos y ahora intentan apoderarse de los recursos de los ciudadanos que desean conservarlos.
- 2º. Pero esos individuos entran libremente en todos los negocios abiertos en la ciudad, por tanto todos los propietarios de establecimientos serán tan culpables como el acusado.
- 3º. Todos los miembros del jurado son atenienses que, con frecuencia, van a distintos establecimientos, como todos los atenienses.
- 4º. Si se condena la malicia de los que pierden el tiempo en el establecimiento del inválido, también se condenará a los que lo pierden en los demás establecimientos.
- 5º. Los miembros del jurado son atenienses y, como a todos los atenienses, les gusta perder el tiempo en los establecimientos que hay cerca del ágora; por tanto, si condenan al inválido y a los que pierden el tiempo en el establecimiento de él, estarán condenando a todos los propietarios de establecimientos y a todos los atenienses que los frecuentan.

En conclusión, los miembros del jurado corren el riesgo de condenar las formas de ocio que ellos mismos practican, porque forman parte de los atenienses a los que les gusta ir a los establecimientos de la ciudad y pasar allí el tiempo charlando. Todos ellos entran y salen libremente de cualquier establecimiento, incluyendo el del inválido. Pero, la trampa retórica está en que no todos se dedican a intentar apoderarse de los bienes de sus conciudadanos, lo que, por supuesto, no se menciona en la intervención del inválido ante el jurado. Aún así, la oratoria forense no busca un referente ético, sino lograr simplemente la absolución del acusado, valiéndose de todos los recursos retóricos posibles: generalizando la acusación, ocultando los hechos que desfavorecen al acusado, magnificando los que le favorecen. ... En la Atenas del siglo V a. C. esa era la obligación del logógrafo (escritor de discursos judiciales por encargo): persuadir al jurado de que el acusado no es culpable; y en los sistemas judiciales actuales, esa es la obligación del abogado defensor: lograr la absolución del acusado, persuadiendo al jurado o al juez de que el acusado es inocente.

Esta acusación sería totalmente inadmisibles en un sistema judicial moderno, porque no se puede hacer a una persona responsable de la conducta de otras, a no ser que sea un colaborador necesario.



Actividades

5. Escribe en griego los nombres de los establecimientos que se citan en el texto anterior y los de los artesanos de la actividad relacionada con el establecimiento. Describe la actividad que se desarrollaba en cada uno de ellos.

TEXTO 2. VIVIENDAS Y LOCALES COMERCIALES DE ATENAS

Diferencia entre οικία 'casa' y συνοικία 'casa alquilada'. Nombres de los locales según las actividades que en ellos desempeñan los diferentes artesanos.

Ὅπου¹ μὲν γὰρ πολλοὶ μισθωσάμενοι μίαν οἰκησιν² διελόμενοι³ ἔχουσι, συνοικίαν καλοῦμεν, ὅπου δ' εἰς ἔνοικεῖ, οἰκίαν. Ἐάν⁴ δ' εἰς ἓν δήπου τούτων τῶν ἐπὶ ταῖς ὁδοῖς ἐργαστηρίων ἰατρὸς εἰσοικίσηται, ἰατρεῖον καλεῖται· ἐάν δ' ὁ μὲν ἐξοικίσηται, εἰς δὲ τὸ αὐτὸ τοῦτο ἐργαστήριον χαλκεὺς εἰσοικίσηται, χαλκεῖον ἐκλήθη, ἐάν δὲ κναφεύς, κναφεῖον, ἐάν δὲ τέκτων, τεκτονεῖον· ἐάν δὲ πορνοβοσκὸς καὶ πόρνοι, ἀπὸ τῆς ἐργασίας εὐθύς ἐκλήθη πορνεῖον.

Esquines, *Contra Timarco* 124.

¹ Adverbio relativo: *en donde, en el lugar en que*. Los dos adverbios de lugar όπου μέν..., όπου δέ... introducen dos oraciones relativas de lugar que comparten el mismo verbo principal. | ² *vivienda*, nombre de acción del vb. οἰκέ-ω *habitar, vivir*. | ³ *habiéndose la reparado*, part. aor. med. del vb. δι-αιρέ-ω, δι-αιρή-σω, δι-είλ-ον, δι-ήρη-κα en voz med. *repartirse*. | ⁴ Introduce un período hipotético, con la prótasis en subjuntivo eventual y la apódosis en presente de indicativo.

Actividades

6. Empareja los nombres griegos de los establecimientos con la denominación de los artesanos de cada actividad que se citan en este texto.
7. Menciona las palabras griegas del texto relacionadas etimológicamente con *sinecismo, economía, ecología, método, odómetro y psiquiatra*.
8. Busca los complementos directos del texto griego y di de qué verbo son complementos.
9. Traduce el texto.

TEXTO 3. NÚMERO DE VIVIENDAS DE ATENAS

En el siguiente texto se citan diez mil como número de viviendas de Atenas. Realmente no sabemos cuántas había.

Ἀλλὰ μέντοι, ἔφη ὁ Σωκράτης, οὐδ' ἂν² τὸν³ ἑαυτοῦ ποτε οἶκον καλῶς τις οἰκήσειεν, εἰ μὴ πάντα μὲν εἴσεται⁴ ὧν προσδεῖται⁵, πάντων δὲ ἐπιμελόμενος ἐκπληρώσει. Ἄλλ' ἐπεὶ ἡ μὲν πόλις ἐκ πλειόνων ἢ μυρίων οἰκιῶν συνέστηκε⁶, χαλεπὸν δ' ἐστὶν ἅμα τοσοῦτων οἰκῶν⁷ ἐπιμελεῖσθαι, πῶς⁸ οὐχ ἓνα τὸν τοῦ θεοῦ πρῶτον ἐπειράθης⁹ αὐξήσαι; δεῖται δέ.

Jenofonte, *Recuerdos de Sócrates* 3.6.14-15.

¹ οὐδέ ... ποτε = οὐδέποτε *nunca, tampoco*. | ² ἂν ... οἰκήσειεν opt. potencial, *podría gobernar, administrar*. | ³ τὸν va con οἶκον *la casa de sí mismo > su propia casa*. | ⁴ Fut. de οἶδα *saber*: εἶ-σομαι, εἶ-σει, εἶ-σεται, εἶ-σόμεθα, εἶ-σεσθε, εἶ-σονται *yo sabré, tú sabrás, ...* Hay que tener presente que el español no admite el futuro en las prótasis condicionales, y cuando traducimos de otras lenguas hay que expresar estos futuros por presentes. | ⁵ El verbo προσ-δέομαι varía su significado según el complemento que lleve: + gen., como en este texto, significa *necesitar, tener necesidad de*; + ac. y gen. *pedir* [algo ac.] [a alguien gen.]; también puede llevar dos complementos en gen. uno de cosa y otro de persona. | ⁶ Perfecto intr. del verbo συν-ίστημι *componerse, formarse*. | ⁷ οἶκος además de *casa*, significa también *familia*. Jenofonte, en este texto termina de utilizar οἰκία para referirse a las *casas* y nosotros podemos variar también el significado aplicando a οἶκος el de *familias*. Según el diccionario son sinónimos. | ⁸ πῶς οὐχ *¿Cómo no...? ¿Por qué no...?* Introduce una or. interr. directa. | ⁹ Aor. pas. con valor medio de πειρά-ω *intentar*.

Actividades

10. Analiza morfológicamente los pronombres del texto.
11. Analiza sintácticamente ἄλλ' ἐπεὶ ἡ μὲν πόλις ἐκ πλειόνων ἢ μυρίων οἰκιῶν συνέστηκε, χαλεπὸν δ' ἐστὶν ἅμα τοσοῦτων οἰκῶν ἐπιμελεῖσθαι, πῶς οὐχ ἓνα τὸν τοῦ θεοῦ πρῶτον ἐπειράθης αὐξήσαι;
12. Escribe algunas palabras castellanas relacionadas etimológicamente con οἶκον, πάντα, πόλις, μυρίων y πρῶτον.
13. Traduce el texto.

TEXTO 4. LAS OBRAS PÚBLICAS I

Demóstenes, refiriéndose a los prohombres de antaño, nos informa de cómo embellecieron la ciudad y no sus propias casas como los políticos de su tiempo.

Ἐν δὲ τοῖς κατὰ τὴν πόλιν αὐτὴν¹ θεάσασθ' ὅποιοι ἦσαν, ἔν τε τοῖς κοινοῖς κὰν² τοῖς ἰδίοις. Δημοσίᾳ μὲν τοίνυν οἰκοδομήματα καὶ καλὰ ἱερά καὶ τὰ ἐν τούτοις ἀναθήματα κατεσκεύασαν ἡμῖν, ὥστε μηδενὶ τῶν ἐπιγιγνομένων³ ὑπερβολὴν λελεῖφθαι·⁴ ἰδίᾳ δ' οὕτω⁵ σώφρονες ἦσαν καὶ σφόδρ⁶ ἐν τῷ τῆς πολιτείας ἦθει μένοντες, ὥστε τὴν Ἀριστείδου καὶ τὴν Μιλτιάδου καὶ τῶν τότε λαμπρῶν οἰκίαν⁷ εἴ τις ἄρ' οἶδεν ὑμῶν ὅποια ποτ' ἐστίν, ὀρᾷ τῆς τοῦ γείτονος⁸ οὐδὲν σεμνοτέραν οὖσαν.

Demóstenes, *Olintíaco* 3.25-26.

¹ Y en los asuntos de la propia ciudad. | ² κὰν crasis = και ἐν. | ³ Part. sustantivado *los sucesores*, complemento partitivo de μηδενί. | ⁴ ὑπερβολὴν λείπειν *dejar posibilidad de superación*. | ⁵ Tan, va modificando a σώφρονες. | ⁶ σφόδρα va modificando a μένοντες *tan permanentes en*, part. sustantivado en función de atributo, unido por καὶ a σώφρονες. | ⁷ **Prolepsis**, anticipa el sujeto de ἐστίν en forma de CD de οἶδεν: *que, si alguno de vosotros sabe cómo es la casa de ..., ve que en nada es ...* | ⁸ τῆς τοῦ γείτονος segundo término de la comparación de σεμνοτέραν: *más suntuosa que la de su vecino*.



Actividades

14. Analiza sintácticamente ἐν δὲ τοῖς κατὰ τὴν πόλιν αὐτὴν θεάσασθ' ὅποιοι ἦσαν, ἔν τε τοῖς κοινοῖς κὰν τοῖς ἰδίοις.
15. Analiza los complementos preposicionales del texto.
16. Busca en el texto las palabras griegas relacionadas etimológicamente con las españolas: *teatro, cenobio, jerarquía, hierático, anatema e hipérbole*.
17. Traduce el texto.

TEXTO 5. LAS OBRAS PÚBLICAS II

Demóstenes, se refiere a los políticos de su tiempo, cómo se enriquecen con la política, se hacen famosos o se hacen construir casas privadas más imponentes que los edificios públicos.

Ἄλλ'¹, ὦ τᾶν, εἰ ταῦτα φαύλως, τά² γ' ἐν αὐτῇ τῇ πόλει νῦν ἄμεινον ἔχει³. Καὶ τί ἂν⁴ εἰπεῖν τις ἔχοι; Τὰς ἐπάλξεις⁵ ἄς κωνιῶμεν, καὶ τὰς ὁδοὺς⁵ ἄς ἐπισκευάζομεν, καὶ κρήνας⁵, καὶ λήρους⁵; Ἀποβλέψατε δὴ πρὸς τοὺς ταῦτα πολιτευομένους⁶, ὧν⁷ οἱ μὲν ἐκ πτωχῶν πλούσιοι γέγονασιν, οἱ δ' ἐξ ἀδόξων ἔντιμοι, ἔνιοι δὲ τὰς ἰδίας οἰκίας τῶν⁸ δημοσίων οἰκοδομημάτων σεμνοτέρας εἰσὶ κατεσκευασμένοι⁹, ὅσω¹⁰ δὲ τὰ¹¹ τῆς πόλεως ἐλάττω γέγονεν, τοσοῦτω¹⁰ τὰ τούτων ἠϋξῆται¹².

Demóstenes, *Olintíaco* 3.29.

¹ Se puede sobreentender una objeción a lo que está afirmando Demóstenes, algo así como *Pero se me podría objetar, querido amigo, sí ...*. En la oración condicional se sobreentiende el mismo verbo que está expresado en la principal. | ² τὰ γ' ἐν αὐτῇ τῇ πόλει el artículo sustantiva todo el sintagma *los asuntos de la propia ciudad* que hace función de sujeto. | ³ Las dos oraciones de período hipotético tienen el mismo verbo. El verbo ἔχ-ω intr. con un adverbio de modo, como en el texto φαύλως y ἄμεινον, significa *estar, hallarse, encontrarse*. Recuerda que este verbo tr. con CD significa *tener*, con un infinitivo como complemento *poder, saber*. | ⁴ Acompaña al opt. ἔχοι, dándole valor potencial, *podría*. | ⁵ Estos acusativos son una aposición al interrogativo τί que es el CD de εἰπεῖν, es decir, son la contestación a la pregunta. | ⁶ πρὸς τοὺς ταῦτα πολιτευομένους complemento preposicional del verbo (ἀπο-βλέπ-ω *volver la mirada a, volver los ojos hacia*), es un participio sustantivado: *a los que gobiernan / administran esas cosas > a los políticos que proponen esas medidas*. | ⁷ Gen. partitivo de οἱ μὲν ..., οἱ δέ, ... ἔνιοι δέ.. *de los cuales unos..., otros... y otros ...* | ⁸ τῶν δημοσίων οἰκοδομημάτων gen. segundo término de la comparación de σεμνοτέρας. | ⁹ εἰσὶ κατεσκευασμένοι: verbo εἰσὶ + part. perfecto medio, 3ª pers. pl. de los verbos en oclusiva, (véase en la Unidad 4, Perfecto medio), *se han hecho construir, se han construido*. | ¹⁰ ὅσω ..., τοσοῦτω... correlación: *cuanto ..., tanto...* | ¹¹ τὰ τῆς πόλεως *las cosas de la ciudad*, por el contexto > *los recursos de la ciudad*. | ¹² ἠϋξῆται perf. ind. med. de αὐξάν-ω, fut. αὐξή-σω, aor. ἠϋξῆ-σα perf. ἠϋξῆ-κα *aumentar, acrecentar*.

Actividades

18. Analiza morfológicamente las formas verbales del texto.
19. Analiza sintácticamente ἀλλ', ὦ τᾶν, εἰ ταῦτα φαύλως, τά γ' ἐν αὐτῇ τῇ πόλει νῦν ἄμεινον ἔχει.
20. Escribe algunas palabras castellanas relacionadas etimológicamente con αὐτῇ, ὁδοῦς, γέγονεν y ἀδόξων.
21. Traduce el texto.

TEXTO 6. PERICLES AGUANTABA LAS CRÍTICAS CON ESPÍRITU DEMOCRÁTICO

Λοιδορούμενος γοῦν ποτε καὶ κακῶς ἀκούων¹ ὑπὸ τινος τῶν βδελυρῶν καὶ ἀκολάστων ὅλην ἡμέραν ὑπέμεινε σιωπῇ κατ' ἀγοράν, ἅμα τι τῶν ἐπειγόντων² καταπραπτόμενος, ἐσπέρας³ δ' ἀπῆει⁴ κοσμίως⁵ οἴκαδε παρακολουθοῦντος τοῦ ἀνθρώπου καὶ πάσῃ χρωμένου βλασφημίᾳ⁶ πρὸς αὐτόν. Ὡς δ' ἔμελλεν εἰσιέναι σκότους ὄντος ἤδη, προσέταξέ τινα τῶν οἰκετῶν φῶς λαβόντι παραπέμψαι καὶ καταστήσαι πρὸς τὴν οἰκίαν τὸν ἄνθρωπον.

Plutarco, *Pericles* 5.2.

¹ κακῶς ἀκούειν *oir ser llamado malo* | ² Prt. atributivo sustantivado *uno de los asuntos urgentes*. | ³ G. compl. de tiempo, *de tarde, por la tarde*. | ⁴ Impf. de ἄπ-ειμι *irse*. | ⁵ *en calma, tranquilamente*. | ⁶ πάσῃ ... βλασφημίᾳ dat. complemento de régimen o suplemento del verbo χρᾶ-ομαι que con su complemento en dat. significa *utilizar, servirse de, dejarse llevar por*.

Actividades

22. Analiza morfológicamente los participios del texto.
23. Analiza sintácticamente ὡς δ' ἔμελλεν εἰσιέναι σκότους ὄντος ἤδη, προσέταξέ τινα τῶν οἰκετῶν φῶς λαβόντι παραπέμψαι καὶ καταστήσαι πρὸς τὴν οἰκίαν τὸν ἄνθρωπον.
24. Busca en el texto palabras griegas relacionadas etimológicamente con las españolas: *cacofonía, acústica, hemeroteca, blasfemia, antropocéntrico*.
25. Traduce el texto.

TEXTO 7. MICENAS: MURALLAS, PUERTA DE LOS LEONES, FUENTE PERSEA Y TESORO DE ATREO

Λείπεται δὲ ὅμως ἔτι καὶ ἄλλα τοῦ περιβόλου¹ καὶ² ἡ πύλη, λέοντες δὲ ἐφεστήκασιν³ αὐτῇ· Κυκλώπων δὲ καὶ ταῦτα ἔργα εἶναι λέγουσιν, οἱ Προίτῳ τὸ τεῖχος ἐποίησαν ἐν Τίρυνθι. Μυκηνῶν δὲ ἐν τοῖς ἐρειπίοις κρήνη τέ ἐστι καλουμένη Περσεΐα καὶ Ἀτρέως καὶ τῶν παιδῶν ὑπόγαια οἰκοδομήματα, ἐνθα οἱ θησαυροὶ σφισι τῶν χρημάτων ἦσαν. Τάφος δὲ ἔστι μὲν Ἀτρέως, εἰσι δὲ καὶ ὄσους⁴ σὺν Ἀγαμέμνονι ἐπανήκοντας ἐξ Ἰλίου δειπνίσας κατεφόνευσεν Αἴγισθος.

Pausanias, *Descripción de Grecia* 2.16.5-6.

¹ ἄλλα τοῦ περιβόλου *restos de la muralla*. | ² *incluso, incluido*. | ³ 3ª per. pl. perf. act. de ἐφ-ίστημι *estar sobre o encima de + dat.* | ⁴ εἰσι δὲ καὶ ὄσους y *también las de todos los que* (literalmente y *están también a cuantos ...*).



Actividades

26. Analiza morfológicamente ἐποίησαν, καλουμένη, ἐπανάκοντας, δειπνίσας y κατεφόνευσεν.
27. Busca en el texto palabras griegas relacionadas etimológicamente con *cenotafio*, *crematística*, *hipogeo*, *pedagogo*, *poesía*, *tesoro*.
28. Traduce el texto.